

COUNCIL DIRECTIVE 1999/105/EC
of 22 December 1999
on the marketing of forest reproductive material

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 37 thereof,

Having regard to the Proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the Opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Having regard to the Opinion of the Economic and Social Committee ⁽³⁾,

Whereas:

- (1) Council Directive 66/404/EEC of 14 June 1966 on the marketing of forest reproductive material ⁽⁴⁾ and Council Directive 71/161/EEC of 30 March 1971 on external quality standards for forest reproductive material marketed within the Community ⁽⁵⁾ have been substantially amended several times; since further substantial amendments are to be made, the Directives should be combined and recast in the interests of clarity;
- (2) Forests cover a large area of the Community and fulfil a multifunctional role based on their social, economic, environmental, ecological and cultural functions; there is a need for specific approaches and actions for the different types of forests, recognising the wide range of natural, social, economic and cultural conditions of the forests in the Community; both the restocking of these forests and new afforestation require a sustainable forest management in relation to the Forestry Strategy for the European Union as set out in the Council Resolution of 15 December 1998 ⁽⁶⁾;
- (3) Forest reproductive material of tree species and artificial hybrids which are important for forestry purposes should be genetically suited to the various site conditions and of high quality; the conservation and enhancement of biodiversity of the forests including the genetic diversity of the trees is essential to sustainable forest management;
- (4) So far as they relate to plant health, harmonised conditions must be consistent with Council Directive 77/93/EEC of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the Member States of organisms harmful to plants or plant products and against their spread in the Community ⁽⁷⁾;

- (5) Research on forestry has shown that, if forests are to be of increased value including the aspects of stability, adaptation, resistance, productivity and diversity, it is necessary to use reproductive material which is genetically and phenotypically suited to the site and of high quality; forestry seeds should meet, where appropriate, certain external quality standards;
- (6) In the context of the consolidation of the internal market, it is necessary to remove any actual or potential barriers to trade which may hinder the free movement of forest reproductive material within the Community; it is in the interests of all the Member States that Community rules imposing the highest possible standards should be established;
- (7) Community rules should refer to the phenotypic and genetic characteristics of seeds and plants and to the external quality of forest reproductive material;
- (8) Such rules should apply to marketing both in other Member States and on domestic markets;
- (9) Such rules should take account of practical needs and should apply only to those species and artificial hybrids which are important for forestry purposes in all or part of the Community;
- (10) In some Member States the use of forest reproductive material of the category 'source-identified', which was not approved for marketing by Directive 66/404/EEC, is traditional, compatible with the climate and indispensable for forestry purposes and it is therefore appropriate to approve for marketing such material in Member States wishing to do so; however it is inappropriate to impose the marketing to the end-user of such material in all Member States;
- (11) Certain regions of the Community, such as the Alpine, Mediterranean or Nordic regions, have specific climatic conditions or vulnerable site conditions which justify particular requirements for the external quality of forest reproductive material of certain species;
- (12) According to the General Declaration of the Third Ministerial Conference on the Protection of Forest in Europe in Lisbon, for reforestation and afforestation, origins of native species and local provenances that are well adapted to site conditions should be preferred;
- (13) Reproductive material intended for export or re-export to third countries should not be covered by the measures set out in this Directive;

⁽¹⁾ OJ C 199, 14.7.1999, p. 1.
⁽²⁾ Opinion delivered on 1 December 1999 (not yet published in the Official Journal).
⁽³⁾ OJ C 329, 17.11.1999, p. 15.
⁽⁴⁾ OJ L 25, 11.7.1966, p. 2326/66. Directive as last amended by the 1994 Act of Accession.
⁽⁵⁾ OJ L 87, 17.4.1971, p. 14. Directive as last amended by the 1994 Act of Accession.
⁽⁶⁾ OJ C 56, 26.2.1999, p. 1.
⁽⁷⁾ OJ L 26, 31.1.1977, p. 20. Directive as last amended by Commission Directive 1999/53/EC (OJ L 142, 5.6.1999, p. 29).

ДИРЕКТИВА РАДИ 1999/105/ЄС
від 22 грудня 1999 року
щодо збуту лісового репродуктивного матеріалу

РАДА ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ

враховуючи Договір про заснування Європейського Співтовариства, зокрема статтю 37,

враховуючи пропозицію Комісії ⁽¹⁾, враховуючи думку

Європейського Парламенту ⁽²⁾,

враховуючи думку Економічного та соціального комітету ⁽³⁾,

Враховуючи, що:

- (1) Директива Ради 66/404/ЄС від 14 червня 1966 року про збут лісового репродуктивного матеріалу ⁽⁴⁾ та Директива Ради 71/161/ЄС від 30 березня 1971 року про зовнішні стандарти якості лісового репродуктивного матеріалу, що збувається в межах Співтовариства ⁽⁵⁾ були неодноразово суттєво змінені; оскільки передбачається внесення подальших суттєвих змін, для забезпечення чіткості викладу директив слід об'єднати їх та переробити;
- (2) Ліси займають значну частину території Співтовариства і виконують багатофункціональну роль, що базується на їх соціальних, економічних, екологічних та культурних функціях; існує потреба у конкретних підходах та заходах для різних типів лісів, з урахуванням широкого спектру природних, соціальних, економічних та культурних умов лісів у Співтоваристві; як відновлення цих лісів, так і нове лісорозведення вимагають сталого господарювання в лісах відповідно до Лісової стратегії для Європейського Союзу, викладеної в Резолюції Ради від 15 грудня 1998 року ⁽⁶⁾;
- (3) Лісовий репродуктивний матеріал деревних порід та штучних гібридів, що мають важливе значення для лісового господарства, має бути генетично пристосованим до різних умов місця розташування (локації) та високої якості; збереження та підвищення біорізноманіття лісів, включаючи генетичне різноманіття дерев, є важливим для сталого господарювання в лісах;
- (4) У частині, що стосується здоров'я рослин, гармонізовані умови повинні відповідати Директиві Ради 77/93/ЄС від 21 грудня 1976 року про захисні заходи проти введення в держави-члени організмів, шкідливих для рослин або рослинних продуктів, та проти їх поширення в Співтоваристві ⁽⁷⁾;

⁽¹⁾ ОJ C 199, 14.7.1999, с. 1.
⁽²⁾ Висновок надано 1 грудня 1999 року (ще не опубліковано в Офіційному віснику).
⁽³⁾ ОJ C 329, 17.11.1999, с. 15.
⁽⁴⁾ ОJ L 25, 11.7.1966, с. 2326/66. Директива з останніми змінами, внесеними Актом про приєднання 1994 року.
⁽⁵⁾ Офіційний вісник ЄС L 87, 17.4.1971, с. 14. Директива з останніми змінами, внесеними Актом про приєднання 1994 року.
⁽⁶⁾ Офіційний вісник ЄС L 26, 31.1.1977, с. 20. Директива з останніми змінами, внесеними Директивою 1999/53/ЄС (ОJ L 142, 5.6.1999, с. 2).
⁽⁷⁾ ОJ L 26, 31.1.1977, с. 20. Директива з останніми змінами, внесеними Директивою 1999/53/ЄС (Офіційний вісник ЄС L 142, 5.6.1999, с. 29).

- (5) Дослідження в галузі лісового господарства показали, що для підвищення цінності лісів, включаючи такі аспекти, як стабільність, адаптація, стійкість, продуктивність та різноманітність, необхідно використовувати репродуктивний матеріал, який є генетично та фенотипічно пристосованим до місця розташування (локації) та має високу якість; насіння для лісового господарства має відповідати, за необхідності, певним зовнішнім стандартам якості;
- (6) У контексті консолідації внутрішнього ринку необхідно усунути будь-які фактичні або потенційні бар'єри в торгівлі, які можуть перешкоджати вільному переміщенню лісового репродуктивного матеріалу в межах Співтовариства; в інтересах усіх держав-членів встановити правила Співтовариства, що передбачають найвищі можливі стандарти;
- (7) правила Співтовариства мають стосуватися фенотипових та генетичних характеристик насіння та рослин, а також зовнішньої якості лісового репродуктивного матеріалу;
- (8) Такі правила мають застосовуватися до збуту як в інших державах-членах, так і на внутрішніх ринках;
- (9) такі правила мають враховувати практичні потреби і застосовуватися лише до тих видів та штучних гібридів, які мають важливе значення для лісового господарства в усьому Співтоваристві або в його частині
- (10) У деяких державах-членах використання лісового репродуктивного матеріалу категорії «джерело ідентифіковано», який не був затверджений для збуту Директивою 66/404/ЄС, є традиційним, сумісним з кліматом і необхідним для лісового господарства, і тому доцільно затвердити збут такого матеріалу в тих державах-членах, які бажають це зробити; проте недоцільно накладати обов'язковий збут такого матеріалу кінцевому користувачу в усіх державах-членах;
- (11) Деякі регіони Співтовариства, такі як Альпійський, Середземноморський або Північний, мають особливі кліматичні умови або вразливі умови місця розташування (локації), що виправдовують особливі вимоги до зовнішньої якості лісового репродуктивного матеріалу певних видів;
- (12) Відповідно до Загальної декларації третьої міністерської конференції з питань захисту лісів Європи, що відбулася в Лісабоні, для лісовідновлення та лісорозведення слід віддавати перевагу корінним видам та місцевим походженням, які добре адаптовані до умов місця розташування (локації);
- (13) Репродуктивний матеріал, призначений для експорту або реекспорту до третіх країн, не повинен підпадати під дію заходів, встановлених у цій Директиві;

- (14) As regards Community reproductive material, approval of basic material and, consequently, demarcations of regions of provenance are fundamental to selection; the Member States should apply uniform rules imposing the highest possible standards for the approval of basic material; only reproductive material derived from such material should be placed on the market;

(15) Genetically modified forest reproductive material should not be placed on the market unless it is safe for human health and the environment;

(16) An environmental risk assessment should be carried out on forest reproductive material consisting of genetically modified organisms; the Commission should then submit to the Council a proposal for a Regulation ensuring that the procedures for such environmental risk assessment and other relevant elements, including the authorisation procedure, are equivalent to those laid down in Council Directive 90/220/EEC of 23 April 1990 on the deliberate release into the environment of genetically modified organisms ⁽¹⁾; until such a Regulation enters into force, Directive 90/220/EEC should apply;

(17) Reproductive material satisfying the requirements of this Directive should be subject to no marketing restrictions other than those provided for in this Directive;

(18) Member States should, however, be authorised to provide that only such parts of plants and planting stock as conform to the standards laid down should be placed on the market in their territories;

(19) Member States should be permitted to impose additional or more stringent requirements for the approval of basic material produced in their own territory;

(20) The Member States should establish lists of regions of provenance specifying, where known, the origin of basic material; Member States should draw up maps showing the demarcations of the regions of provenance;

(21) Member States should draw up national registers of the basic material approved on their territory; a summary of the national register in the form of a national list should also be drawn up by each Member State;

(22) On the basis of such a national list, the Commission should ensure a Community publication;

(23) After harvesting, a master certificate should be issued by the official bodies for all reproductive material derived from approved basic material;
- (24) It is necessary to ensure that, in addition to possessing the required phenotypic or genetic quality, reproductive material which is intended for marketing or which is placed on the market is properly identified from collection to delivery to the end user;

(25) Moreover, separate Community quality standards for stem cuttings and where appropriate for sets of poplar should be introduced;

(26) Seed should be marketed only if it conforms to certain quality standards and is contained in sealed packages;

(27) In order to ensure that requirements as to the phenotypic or genetic quality, proper identification and external quality standards are satisfied at the time of marketing, the Member States must make provision for appropriate control arrangements;

(28) Reproductive material satisfying those requirements must be subject only to such marketing restrictions as are provided for in Community rules; Member States should in certain circumstances be allowed to prohibit the marketing to the end user of forest reproductive material which is unsuitable for use in their territory;

(29) During periods in which there are temporary difficulties in obtaining supplies of certain species of reproductive material complying with the principles of this Directive, reproductive material satisfying less stringent requirements should, subject to certain conditions, be temporarily approved;

(30) Forest reproductive material coming from third countries should not be marketed within the Community unless it affords, as regards the approval of its basic material and the measures taken for its production, the same assurances as Community forest reproductive material; a master certificate or an official certificate issued by the country of origin as well as records which shall contain details of all consignments to be exported should accompany imported forest reproductive material when it is placed on the market within the Community;

(31) Under certain conditions, a Member State should be released wholly or partially from the provisions of this Directive in respect of certain tree species;

(32) It is desirable to organise temporary experiments for the purpose of seeking improved alternatives to certain provisions set out in this Directive;

(33) Community control measures should be introduced to ensure uniform application in all Member States of the requirements and conditions laid down in this Directive;

⁽¹⁾ OJ L 117, 8.5.1990, p. 15. Directive as last amended by Commission Directive 97/35/EC (OJ L 169, 27.6.1997, p. 72).

- (14) Що стосується репродуктивного матеріалу Співтовариства, то для селекції має фундаментальне значення затвердження базового матеріалу і, відповідно, розмежування регіонів походження; держави-члени мають застосовувати єдині правила, що встановлюють найвищі можливі стандарти для затвердження базового матеріалу; на ринок має бути розміщений лише репродуктивний матеріал, отриманий з такого матеріалу;

(15) Генетично модифікований лісовий репродуктивний матеріал не має розмішуватися на ринку, якщо він не є безпечним для здоров'я людини та навколишнього середовища;

(16) Слід провести оцінку ризику для навколишнього середовища, пов'язаного з лісовим репродуктивним матеріалом, що складається з генетично модифікованих організмів; потім Комісія має подати до Ради пропозицію щодо Регламенту, який забезпечить, щоб процедури такої оцінки ризику для навколишнього середовища та інші відповідні елементи, включаючи процедуру авторизації, були еквівалентними тим, що встановлені в Директиві Ради 90/220/ЄС від 23 квітня 1990 року про навмисне вивільнення в навколишнє середовище генетично модифікованих організмів ⁽¹⁾); до набрання чинності таким регламентом слід застосовувати Директиву 90/220/ЄС;

(17) Репродуктивний матеріал, що відповідає вимогам цієї Директиви, не повинен підлягати жодним обмеженням збуту, крім тих, що передбачені в цій Директиві;

(18) Однак державам-членам слід дозволити передбачити, що на території їхньої держави розміщення на ринку мають бути лише ті частини рослин та посадковий матеріал, які відповідають встановленим стандартам;

(19) Державам-членам слід дозволити встановлювати додаткові або більш суворі вимоги до затвердження базового матеріалу, виробленого (продукованого) на їхній території;

(20) Держави-члени мають скласти переліки регіонів походження із зазначенням, якщо відомо, походження вихідного матеріалу; держави-члени мають скласти карти з позначенням меж регіонів походження;

(21) Держави-члени повинні скласти національні реєстри основних матеріалів, затверджених на їх території; кожна держава-член також має скласти резюме національного реєстру у вигляді національного переліку;

(22) На основі такого національного переліку Комісія має забезпечити публікацію на рівні Співтовариства;

(23) Після заготівлі офіційні органи мають видавати головний сертифікат на весь репродуктивний матеріал, отриманий з затвердженого базового матеріалу;
- (24) Необхідно забезпечити, щоб репродуктивний матеріал, який призначений для збуту або розміщення на ринку, крім необхідної фенотипічної або генетичної якості, був належним чином ідентифікований від моменту збору до моменту поставки кінцевому користувачу;

(25) Крім того, слід запровадити окремі стандарти якості Співтовариства для живців стовбура та, у разі необхідності, для наборів тополі;

(26) Насіння має бути введено в обіг лише у тому випадку, якщо воно відповідає певним стандартам якості та міститься в опечатаних упаковках;

(27) З метою забезпечення відповідності вимогам щодо фенотипічної або генетичної якості, належної ідентифікації та стандартів зовнішньої якості на момент збуту, держави-члени повинні передбачити відповідні заходи контролю;

(28) Репродуктивний матеріал, що відповідає цим вимогам, має підлягати лише таким обмеженням збуту, які передбачені правилами Співтовариства; Державам-членам слід за певних обставин дозволити заборонити збут кінцевому користувачу лісового репродуктивного матеріалу, який є непридатним для використання на їхній території;

(29) У періоди, коли виникають тимчасові труднощі з отриманням поставок певних видів репродуктивного матеріалу, що відповідає принципам цієї Директиви, репродуктивний матеріал, що відповідає менш суворим вимогам, має бути тимчасово затверджений за певних умов;

(30) Лісовий репродуктивний матеріал, що походить з третіх країн, не повинен реалізовуватися в межах Співтовариства, якщо він не дає таких самих гарантій, як лісовий репродуктивний матеріал Співтовариства, щодо затвердження його вихідного матеріалу та заходів, вжитих для його виробництва; імпортований лісовий репродуктивний матеріал, що розміщується на ринку Співтовариства, повинен супроводжуватися генеральним сертифікатом або офіційним сертифікатом, виданим країною походження, а також записами, що мають містити детальну інформацію про всі партії, що підлягають експорту;

(31) За певних умов держава-член має бути повністю або частково звільнена від положень цієї Директиви щодо певних видів дерев;

(32) Бажано організувати тимчасові експерименти з метою пошуку кращих альтернатив деяким положенням цієї Директиви;

(33) Слід запровадити заходи контролю Співтовариства для забезпечення єдиного застосування у всіх державах-членах вимог та умов, встановлених у цій Директиві;

⁽¹⁾ OJ L 117, 8.5.1990, с. 15. Директива з останніми змінами, внесеними Директивою Комісії 97/35/ЄС (ОJ L 169, 27.6.1997, с. 72).
Директивою 97/35/ЄС (Офіційний вісник ЄС L 169, 27.6.1997, с. 72).

- (34) Basically technical adjustments to the Annexes should be facilitated by an expeditious procedure;

(35) The measures necessary for the implementation of this instrument should be adopted in accordance with Council Decision 1999/468/EC laying down the procedures for the exercise of implementing powers conferred on the Commission ⁽¹⁾;

(36) In the 1994 Treaty of Accession the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden were granted a transitional period until 31 December 1999 for applying the Directive 66/404/EEC and the Republic of Finland also for applying Directive 71/161/EEC; this transitional period should be extended in order to allow the above mentioned countries to maintain their national schemes until the implementation date of this Directive at the latest,
- (iii) Seed Orchard:

A plantation of selected clones or families which is isolated or managed so as to avoid or reduce pollination from outside sources, and managed to produce frequent, abundant and easily harvested crops of seed;

(iv) Parents of Family:

Trees used to obtain progeny by controlled or open pollination of one identified parent used as a female, with the pollen of one parent (full-sibling) or a number of identified or unidentified parents (half sibling);

(v) Clone:

Group of individuals (ramets) derived originally from a single individual (ortet) by vegetative propagation, for example by cuttings, micropropagation, grafts, layers or divisions;

(vi) Clonal Mixture:

A mixture of identified clones in defined proportions.
- HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

This Directive shall apply to the production with a view to marketing and to the marketing of forest reproductive material within the Community.

Article 2

For the purposes of this Directive the following definitions and/or classifications shall apply:

- (a) Forest reproductive material:

reproductive material of those tree species and artificial hybrids thereof which are important for forestry purposes in all or part of the Community and in particular those which are listed in Annex I;
- (b) Reproductive material means any of the following:

(i) Seed unit:

cones, infructescenses, fruits and seeds intended for the production of planting stock;

(ii) parts of plants:

stem cuttings, leaf cuttings and root cuttings, explants or embryos for micropropagation, buds, layers, roots, scions, sets and any parts of a plant intended for the production of planting stock;

(iii) planting stock:

plants raised from seed units, from parts of plants, or from plants from natural regeneration;
- (c) Basic material means any of the following:

(i) Seed Source:

Trees within an area from which seed is collected;

(ii) Stand:

A delineated population of trees possessing sufficient uniformity in composition;

- (iii) Seed Orchard:

A plantation of selected clones or families which is isolated or managed so as to avoid or reduce pollination from outside sources, and managed to produce frequent, abundant and easily harvested crops of seed;

(iv) Parents of Family:

Trees used to obtain progeny by controlled or open pollination of one identified parent used as a female, with the pollen of one parent (full-sibling) or a number of identified or unidentified parents (half sibling);

(v) Clone:

Group of individuals (ramets) derived originally from a single individual (ortet) by vegetative propagation, for example by cuttings, micropropagation, grafts, layers or divisions;

(vi) Clonal Mixture:

A mixture of identified clones in defined proportions.
- (d) Autochthonous and indigenous means either of the following:

(i) Autochthonous stand or seed source:

An autochthonous stand or seed source is one which normally has been continuously regenerated by natural regeneration. The stand or seed source may be regenerated artificially from reproductive material collected in the same stand or seed source or autochthonous stands or seed sources within the close proximity;

(ii) Indigenous stand or seed source:

An indigenous stand or seed source is an autochthonous stand or seed source or is a stand or seed source raised artificially from seed, the origin of which is situated in the same region of provenance.
- (e) Origin:

For an autochthonous stand or seed source, the origin is the place in which the trees are growing. For a non-autochthonous stand or seed source, the origin is the place from which the seed or plants were originally introduced. The origin of a stand or seed source may be unknown.
- (f) Provenance:

The place in which any stand of trees is growing.
- (g) Region of Provenance:

For a species or sub-species, the region of provenance is the area or group of areas subject to sufficiently uniform ecological conditions in which stands or seed sources showing similar phenotypic or genetic characters are found, taking into account altitudinal boundaries where appropriate.
- (h) Production:

Production includes all stages in the generation of the seed unit, the conversion from seed unit to seed and the raising of planting stock from seed and parts of plants.

⁽¹⁾ OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (34) В основному технічні коригування до додатків слід спростити за допомогою прискореної процедури;

(35) Необхідні заходи для виконання цього інструменту слід прийняти відповідно до Рішення Ради 1999/468/ЄС, що встановлює процедури здійснення виконавчих повноважень, наданих Комісії ⁽¹⁾ ;

(36) У Договорі про приєднання 1994 року Республіці Фінляндія та Королівству Швеції було надано перехідний період до 31 грудня 1999 року для застосування Директиви 66/404/ЄЕС, а Республіці Фінляндії також для застосування Директиви 71/161/ЄЕС; цей перехідний період слід продовжити, щоб дозволити вищезазначеним країнам зберегти свої національні схеми щонайпізніше до дати імплементації цієї Директиви,
- ПРИЙНЯЛА ЦЮ ДИРЕКТИВУ:
- Стаття 1

Ця Директива має застосовуватися до виробництва з метою збуту та збуту лісового репродуктивного матеріалу в межах Співтовариства.

Стаття 2

Для цілей цієї Директиви мають застосовуватися такі визначення та/або класифікації:

(a) Лісовий репродуктивний матеріал:

репродуктивний матеріал тих видів дерев та їх штучних гібридів, які мають важливе значення для лісового господарства на всій території Співтовариства або її частині, зокрема тих, що перелічені в Додатку I;

(b) Репродуктивний матеріал означає будь-яке з наступного:

(i) Одиниця насіння:

шишки, суцвіття, плоди та насіння, призначені для виробництва посадкового матеріалу;

(ii) частини рослин:

живці стовбура, живці листя та коренів, експлантати або ембріони для мікророзмноження, бруньки, відводки, корені, щепки, набори та будь-які частини рослини, призначені для виробництва посадкового матеріалу;

(iii) саджанці:

рослини, розведені з одиниці насіння, частин рослин або рослин природного поновлення;

(c) Базовий матеріал означає будь-яке з наступного:

(i) Джерело насіння:

дерева в межах території, з якої збирається насіння;

(ii) Насадження:

Виокремлена популяція дерев, що мають достатню однорідність складу;

(iii) Насінневий сад:

Плантація відібраних клонів або сімей, яка ізольована або обробляється таким чином, щоб уникнути або зменшити запилення з зовнішніх джерел, і обробляється для отримання частих, рясних і легко заготовлюваних врожаїв насіння;

(iv) Батьки родини:

Дерева, що використовуються для отримання нащадків шляхом контрольованого або відкритого запилення одного ідентифікованого батька, який використовується як жіночий, пиломом одного батька (повнорідного) або декількох ідентифікованих або неідентифікованих батьків (напіврідних);

(v) Клон:

Група фізичних осіб (рамет), що походять від однієї фізичної особи (ортет) шляхом вегетативного розмноження, наприклад, шляхом різання, мікророзмноження, щеплення, відводків або поділу;

(vi) Клонова суміш:

Суміш ідентифікованих клонів у визначених пропорціях.

(d) Автохтонний та корінний означає одне з наступного:

- (i) Автохтонне насадження або джерело насіння:

Автохтонне насадження або джерело насіння – це насадження або джерело насіння, яке зазвичай безперервно відновлюється шляхом природного поновлення. Насадження або джерело насіння допускається відновлювати штучно з репродуктивного матеріалу, зібраного в тому самому насадженні або джерелі насіння, або в автохтонних насадженнях чи джерелах насіння, розташованих поблизу;
- (ii) Оригінальне насадження або джерело насіння:

Ендемічне насадження або джерело насіння – це автохтонне насадження або джерело насіння, або насадження чи джерело насіння, розведене штучно з насіння, походження якого знаходиться в тому ж регіоні походження.

(e) Походження:

Для автохтонного насадження або джерела насіння походженням є місце, де ростуть дерева. Для неавтохтонного насадження або джерела насіння походженням є місце, звідки було вперше завезено насіння або рослини. Походження насадження або джерела насіння може бути невідомим.

(f) Походження

Місце, де ростуть будь-які насадження дерев.

(g) Регіон походження:

Для виду або підвиду регіоном походження є територія або група територій з достатньо однорідними екологічними умовами, на яких знаходяться насадження або джерела насіння з подібними фенотипічними або генетичними ознаками, з урахуванням, у разі необхідності, висотних меж.

(h) Виробництво:

Виробництво включає всі етапи створення одиниці насіння, перетворення одиниці насіння на насіння та розведення посадкового матеріалу з насіння та частин рослин.

⁽¹⁾ OJ L 184, 17.7.1999, с. 23.

(i) Marketing:	have been phenotypically selected at the individual level, and which meets the requirements set out in Annex IV. Testing need not necessarily have been undertaken or completed;
(j) Supplier:	Reproductive material derived from basic material which shall consist of stands, seed orchards, parents of families, clones or clonal mixtures. The superiority of the reproductive material must have been demonstrated by comparative testing or an estimate of the superiority of the reproductive material calculated from the genetic evaluation of the components of the basic material. The material shall meet the requirements set out in Annex V.
(k) Official body:	
(i) an authority, established or designated by the Member State under the supervision of the national government and responsible for questions concerning the control of marketing and/or the quality of forest reproductive material;	
(ii) any State authority established:	
— either at national level, or	
— at regional level, under the supervision of national authorities, within the limits set by the constitution of the Member State concerned.	
The bodies referred to above may, in accordance with their national legislation, delegate the tasks provided for in this Directive to be accomplished under their authority and supervision to any legal person, whether governed by public or by private law, which, under its officially approved constitution, is charged exclusively with specific public functions, provided that such person, and its members, has no personal interest in the outcome of the measures it takes.	
Moreover, in accordance with the procedure referred to in Article 26(2), other legal persons established on behalf of the body referred to in point (i) and acting under the authority and supervision of such body may be approved, provided that such person has no personal interest in the outcome of the measures it takes.	
Member States shall notify the Commission of their responsible official bodies. The Commission shall forward that information to the other Member States.	
(l) Forest reproductive material is divided into the following categories:	
(i) 'Source-identified'	Reproductive material derived from basic material which may be either a seed source or stand located within a single region of provenance and which meets the requirements set out in Annex II;
(ii) 'Selected'	Reproductive material derived from basic material which shall be a stand located within a single region of provenance, which has been phenotypically selected at the population level and which meets the requirements set out in Annex III;
(iii) 'Qualified'	Reproductive material derived from basic material which shall be seed orchards, parents of families, clones or clonal mixtures, the components of which

Article 3

- The list of species and artificial hybrids in Annex I may be amended in accordance with the procedure referred to in Article 26(3).
- Insofar as certain species and artificial hybrids are not subject to the measures contained in this Directive, Member States may take such measures, or less stringent measures, in respect of their own territory.
- The measures contained in this Directive shall not apply to forest reproductive material in the form of planting stock or parts of plants, which is shown to be intended for purposes other than forestry.

In such cases, the material shall be accompanied by a label or other document required by other Community or national provisions which are applicable to such material for the intended purpose. In the absence of any such provisions, where a supplier handles both material intended for forestry purposes and material which is shown to be intended for purposes other than forestry, the latter shall be accompanied by a label or other document bearing the following statement: 'Not for forestry purposes'.

- The measures contained in this Directive shall not apply to forest reproductive material which is shown to be intended for export or re-export to third countries.

Article 4

- Member States shall provide that only approved basic material is used for the production of forest reproductive material which is to be marketed.
- Basic material may only be approved by:
 - the official bodies if it meets the requirements set out in Annexes II, III, IV or V hereto, as appropriate;
 - reference to a unit known as 'the unit of approval'. Each unit of approval shall be identified by a unique register reference.

(i) Маркетинг:	були фенотипічно відібрані на рівні фізичних осіб, та який відповідає вимогам, встановленим у Додатку IV. Тестування не обов'язково має бути проведено або завершено;
(j) Постачальник:	Репродуктивний матеріал, отриманий з базового матеріалу, який має складатися з насаджень, насінневих садів, батьківських форм сімейств, клонів або клонових сумішей. Перевага репродуктивного матеріалу має бути підтверджена порівняльним тестуванням або оцінкою переваги репродуктивного матеріалу, розрахованою на основі генетичної оцінки компонентів базового матеріалу. Матеріал має відповідати вимогам, встановленим у Додатку V.
(k) Офіційний орган:	
(i) орган, створений або призначений державою-членом під наглядом національного уряду та відповідальний за питання, що стосуються контролю за збутом та/або якістю лісового репродуктивного матеріалу;	
(ii) будь-який державний орган, створений:	
— на національному рівні або	
— на регіональному рівні під наглядом національних органів влади в межах, встановлених конституцією відповідної держави-члена.	
Органи, зазначені вище, можуть, відповідно до свого національного законодавства, делегувати завдання, передбачені в цій Директиві, для виконання під їхнім керівництвом та наглядом будь-якій юридичній особі, яка регулюється публічним або приватним правом, яка відповідно до своєї офіційно затвердженої конституції виконує виключно конкретні публічні функції, за умови, що така особа та її члени не мають особистої зацікавленості в результатах заходів, які вона вживає.	
Крім того, відповідно до процедури, зазначеної в статті 26 пункту 2, можуть бути затверджені інші юридичні особи, створені від імені органу, зазначеного в пункті (i), та діючі під керівництвом та наглядом такого органу, за умови, що така особа не має особистої зацікавленості в результатах заходів, які вона вживає.	
Держави-члени повідомляють Комісію про свої відповідальні офіційні органи. Комісія надсилає цю інформацію іншим державам-членам.	
(l) Лісовий репродуктивний матеріал поділяється на такі категорії:	
(i) «Ідентифікований за джерелом походження»	Репродуктивний матеріал, отриманий з базового матеріалу, який може бути джерелом насіння або насінневим насадженням, розташованим в межах одного регіону походження, і який відповідає вимогам, встановленим у Додатку II;
(ii) «Вибраний»	Репродуктивний матеріал, отриманий з базового матеріалу, який має бути насадженням, розташованим в межах одного регіону походження, який був фенотипічно відібраний на рівні популяції та який відповідає вимогам, встановленим у Додатку III;
(iii) «Кваліфікований»	Репродуктивний матеріал, отриманий з базового матеріалу, який має бути насінневими садами, батьківськими формами сімейств, клонами або клоновими сумішами, компоненти яких

Стаття 3

- Перелік видів та штучних гібридів у Додатку I може бути змінений відповідно до процедури, зазначеної у статті 26(3).
- У тій мірі, в якій певні види та штучні гібриди не підпадають під дію заходів, передбачених цією Директивою, держави-члени можуть вживати таких заходів або менш суворих заходів на своїй території.
- Заходи, передбачені в цій Директиві, не застосовуються до лісового репродуктивного матеріалу у вигляді посадкового матеріалу або частин рослин, який, як доведено, призначений для цілей, інших ніж лісове господарство.
У таких випадках матеріал має супроводжуватися етикеткою або іншим документом, що вимагається іншими положеннями Співтовариства або національними положеннями, які застосовуються до такого матеріалу для передбачуваного використання. За відсутності таких положень, якщо постачальник має справу як з матеріалом, призначеним для лісового господарства, так і з матеріалом, який, як зазначено, призначений для цілей, інших ніж лісове господарство, останній має супроводжуватися етикеткою або іншим документом, що містить таку заяву: «Не для лісового господарства».
- Заходи, передбачені в цій Директиві, не застосовуються до лісового репродуктивного матеріалу, який, як доведено, призначений для експорту або реекспорту до третіх країн.

Стаття 4

- Держави-члени забезпечують, щоб для виробництва лісового репродуктивного матеріалу, який підлягає збуту, використовувався лише затверджений базовий матеріал.
- Баз о вий матеріал може бути затверджений лише:
 - офіційними органами, якщо він відповідає вимогам, встановленим у додатках II, III, IV або V до цієї Директиви, залежно від випадку;
 - посиланням на підрозділ, відомий як «підрозділ затвердження». Кожен підрозділ затвердження має бути ідентифікований за допомогою унікального реєстраційного номера.

3. Member States shall provide that:
- (a) approval shall be withdrawn if the requirements of this Directive are no longer met;
- (b) after approval, the basic material for the production of reproductive material under the selected, qualified and tested categories shall be re-inspected at regular intervals.
- (c) Articles 11 to 18 of Directive 90/220/EEC shall no longer apply to genetically modified basic material authorised in conformity with the Regulation referred to in subparagraph (b);
- (d) the technical and scientific details of the implementation of the environmental risk assessment shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 26(3).

4. In the interest of conserving plant genetic resources used in forestry as specified in specific conditions which shall be established in accordance with the procedure laid down in Article 26(3) to take account of developments in relation to the conservation *in situ* and the sustainable use of plant genetic resources through growing and marketing of forestry reproductive material of origin which are naturally adapted to the local and regional conditions and threatened by genetic erosion, the Member States may depart from the requirements as laid down in paragraph 2 and Annexes II, III, IV and V insofar as specific conditions are established in accordance with the procedure referred to in Article 26(3).

5. Member States may approve, for a maximum period of ten years, in all or part of their territory, basic material for the production of tested reproductive material where, from the provisional results of the genetic evaluation or comparative tests referred to in Annex V, it can be assumed that the basic material will, when tests have been completed, satisfy the requirements for approval under this Directive.

Article 5

1. If the basic material referred to in Article 4(1) consists of a genetically modified organism within the meaning of points 1 and 2 of Article 2 of Directive 90/220/EEC, such material shall only be accepted if it is safe for human health and the environment.
2. In the case of genetically modified basic material referred to in paragraph 1:
- (a) an environmental risk assessment equivalent to that laid down in Directive 90/220/EEC shall be carried out;
- (b) the procedures ensuring that the environmental risk assessment and other relevant elements are equivalent to those laid down in Directive 90/220/EEC shall be introduced on a proposal from the Commission, in a Regulation of the European Parliament and of the Council based on the appropriate legal basis in the Treaty. Until such Regulation enters into force, genetically modified basic material shall only be accepted for inclusion in the National Register under Article 10 of this Directive after having been authorised in accordance with Directive 90/220/EEC;

Article 6

1. Member States shall provide for forest reproductive material derived from approved basic material in the manner set out in points (a) to (d):
- (a) Material of the species listed in Annex I shall not be marketed unless it is of the categories 'source-identified', 'selected', 'qualified' or 'tested' and meets the requirements of Annexes II, III, IV and V respectively,
- (b) Material of the artificial hybrids listed in Annex I shall not be marketed unless it is of the 'selected', 'qualified' or 'tested' categories and meets the requirements of Annexes III, IV and V respectively,
- (c) Material of the species and artificial hybrids listed in Annex I which are vegetatively reproduced shall not be marketed unless it is of the 'selected', 'qualified' or 'tested' categories and meets the requirements of Annexes III, IV and V respectively. In the case of reproductive material of the 'selected' category, it may only be marketed if it has been mass propagated from seeds,
- (d) Material of the species and artificial hybrids listed in Annex I, which consists wholly or partly of genetically modified organisms, shall not be marketed unless it is of the 'tested' category and meets the requirements of Annex V.

2. The categories under which reproductive material from the different types of basic material may be marketed are as set out in the table in Annex VI.

3. Forest reproductive material of the species and artificial hybrids listed in Annex I shall not be marketed unless it meets the relevant requirements in Annex VII.

Parts of plants and planting stock may not be marketed unless they meet the requirements of prevailing international standards, once those standards are approved in accordance with the procedure referred to in Article 26(3).

4. Member States shall provide that suppliers of forest reproductive material are officially registered. The responsible official body may deem suppliers, who are already registered under Directive 77/93/EEC, to be registered for the purposes of this Directive. Such suppliers shall nonetheless comply with the requirements of this Directive.

3. Держави-члени забезпечують, щоб:
- (a) затвердження має бути відкликано, якщо вимоги цієї Директиви більше не виконуються;
- (b) після затвердження вихідний матеріал для виробництва репродуктивного матеріалу, що належить до відібраних, кваліфікованих та протестованих категорій, має регулярно інспектуватися.
- (c) статті 11–18 Директиви 90/220/ЄС більше не застосовуються до генетично модифікованого вихідного матеріалу, дозволеного відповідно до Регламенту, на який посилається у підпункті (b);
- (d) технічні та наукові деталі впровадження оцінки екологічного ризику мають бути прийняті відповідно до процедури, зазначеної у статті 26(3).

Стаття 6

1. Держави-члени забезпечують, щоб лісовий репродуктивний матеріал, отриманий із затвердженого базового матеріалу, відповідав вимогам, встановленим у пунктах а) – d):

- (a) Матеріал видів, перелічених у Додатку I, не може бути реалізований, якщо він не належить до категорій «з визначеним джерелом походження», «відібраний», «кваліфікований» або «тестований» та не відповідає вимогам Додатків II, III, IV та V відповідно.
- (b) Матеріал штучних гібридів, перелічених у Додатку I, не може бути введений в обіг, якщо він не належить до категорій «відібраний», «кваліфікований» або «тестований» та не відповідає вимогам Додатків III, IV та V відповідно
- (c) Матеріал видів та штучних гібридів, перелічених у Додатку I, що розмножується вегетативним способом, не може бути реалізований, якщо він не належить до категорій «відібраний», «кваліфікований» або «тестований» та не відповідає вимогам Додатків III, IV та V відповідно. У випадку репродуктивного матеріалу категорії «відібраний» його реалізація допускається лише за умови, що він був масово розмножений з насіння.

(d) Матеріал видів та штучних гібридів, перелічених у Додатку I, який повністю або частково складається з генетично модифікованих організмів, не може бути введений в обіг, якщо він не належить до категорії «тестований» та не відповідає вимогам Додатку V.

2. Категорії, за якими допускається введення в обіг репродуктивного матеріалу різних типів вихідного матеріалу, наведені в таблиці в Додатку VI.

3. Репродуктивний лісовий матеріал видів та штучних гібридів, перелічених у Додатку I, не може бути введений в обіг, якщо він не відповідає відповідним вимогам Додатку VII.

Частини рослин та посадковий матеріал не допускаються до продажу, якщо вони не відповідають вимогам чинних міжнародних стандартів, після затвердження цих стандартів відповідно до процедури, передбаченої в статті 26(3).

4. Держави-члени забезпечують офіційну реєстрацію постачальників лісового репродуктивного матеріалу. Відповідальний офіційний орган може вважати постачальників, які вже зареєстровані відповідно до Директиви 77/93/ЄС, зареєстрованими для цілей цієї Директиви. Такі постачальники мають, однак, відповідати вимогам цієї Директиви.

Стаття 5

1. Якщо базовий матеріал, зазначений у статті 4(1), складається з генетично модифікованого організму в розумінні пунктів 1 та 2 статті 2 Директиви 90/220/ЄС, такий матеріал має бути прийнятий лише у тому випадку, якщо він є безпечним для здоров'я людини та навколишнього середовища.

2. У випадку генетично модифікованого базового матеріалу, зазначеного в пункті 1:

- (a) проводиться оцінка ризику для навколишнього середовища, еквівалентна оцінці, встановленій в Директиві 90/220/ЄС
- (b) на пропозицію Комісії в Регламенті Європейського Парламенту та Ради, прийнятому на відповідній законній основі в Договорі, запроваджуються процедури, що забезпечують еквівалентність оцінки ризику для навколишнього середовища та інших відповідних елементів процедур, передбачених Директивою 90/220/ЄС. До набрання чинності таким Регламентом генетично модифікований базовий матеріал має бути прийнятий для включення до Національного реєстру відповідно до статті 10 цієї Директиви лише після його авторизації відповідно до Директиви 90/220/ЄС;

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, Member States may authorise suppliers on their own territory to place on the market appropriate quantities of:

- (a) forest reproductive material for tests, scientific purposes, selection work or genetic conservation purposes; and
- (b) seed units which are clearly shown not to be intended for forestry purposes.

6. The conditions under which Member States may grant the authorisations referred to in paragraph 5 may be determined in accordance with the procedure referred to in Article 26(3).

7. Without prejudice to paragraph 1 and in the case of reproductive material derived from basic material which does not meet all the requirements of the appropriate category mentioned in paragraph 1, Member States may authorise the marketing of such material subject to conditions to be drawn up in accordance with the procedure referred to in Article 26(3).

8. Specific provisions may be established in accordance with the procedure referred to in Article 26(3) to take account of developments under which forest reproductive material suitable for organic production may be marketed.

Article 7

Member States may, as regards the conditions laid down in Annexes II to V and VII, impose additional or more stringent requirements for the approval of basic material and production of reproductive material in their own territory.

Article 8

Member States may, in their territories, restrict the approval of basic material intended for the production of forest reproductive material of the category 'source-identified'.

Article 9

1. In the case of basic material intended for the production of reproductive material of the 'source-identified' and 'selected' categories, the Member States shall, for the relevant species, demarcate the regions of provenance.

2. Member States shall draw up and publish maps showing the demarcations of the regions of provenance. The maps shall be sent to the Commission and other Member States.

Article 10

1. Each Member State shall draw up a national register of the basic material of the various species approved on its territory. Full details of each unit of approval shall be recorded, together with its unique register reference, in the national register.

2. A summary of the national register in the form of a national list shall be drawn up by each Member State and shall be available on request to the Commission and the other Member States. The national list shall be presented in a common form for each unit of approval. For the categories 'source-identified' and 'selected', a summarisation of basic material based on regions of provenance is permitted. The following details shall be provided:

- (a) botanical name;
- (b) category;
- (c) purpose;
- (d) type of basic material;
- (e) register reference or, where appropriate, summary thereof, or identity code for region of provenance;
- (f) location: a short name, if appropriate, and any one of the following sets of particulars:
 - (i) for the 'source-identified' category, region of provenance and the latitudinal and longitudinal range,
 - (ii) for the 'selected' category, region of provenance and the geographical position defined by latitude and longitude or the latitudinal and longitudinal range,
 - (iii) for the 'qualified' category, the exact geographical position(s) where the basic material is maintained,
 - (iv) for the 'tested' category, the exact geographical position(s) where the basic material is maintained;
- (g) altitude or altitudinal range;
- (h) area: the size of a seed source(s), stand(s) or seed orchard(s);

(i) origin: it shall be stated whether the basic material is autochthonous/indigenous, non-autochthonous/non-indigenous or if the origin is unknown. For non-autochthonous/nonindigenous basic material, the origin shall be stated if known;

(j) in the case of material of the 'tested' category, whether it is genetically modified.

3. The form in which such national lists shall be drawn up may be determined in accordance with the procedure referred to in Article 26(2).

Article 11

1. On the basis of the national list provided by each Member State, the Commission may publish a list entitled 'Community List of Approved Basic Material for the Production of Forest Reproductive Material'.

2. The Community list shall reflect the details given in the national lists referred to in Article 10(2) and show the area of utilisation and any authorisations or restrictions under Articles 8, 17 or 20.

5. Незважаючи на положення пункту 1, держави-члени можуть дозволити постачальникам на своїй території розмішувати на ринку відповідні к і л ь к о с т і :

- (a) лісовий репродуктивний матеріал для тестування, наукових цілей, селекційної роботи або цілей збереження генетичних ресурсів; та
- (b) одиниці насіння, які явно не призначені для лісового господарства.

6. Умови, за яких держави-члени можуть надавати дозволи, зазначені в пункті 5, можуть бути визначені відповідно до процедури, зазначеної в статті 26(3).

7. Без шкоди для пункту 1 та у випадку репродуктивного матеріалу, отриманого з базового матеріалу, який не відповідає всім вимогам відповідної категорії, зазначеної в пункті 1, держави-члени можуть дозволити збут такого матеріалу на умовах, що мають бути встановлені відповідно до процедури, зазначеної в статті 26(3).

8. Згідно з процедурою, передбаченою в статті 26 пункту 3, можуть бути встановлені спеціальні положення з урахуванням розвитку ситуації, за якої лісовий репродуктивний матеріал, придатний для органічного виробництва, може бути введений в обіг.

Стаття 7

Держави-члени можуть, стосовно умов, встановлених у додатках II-V та VII, встановлювати додаткові або більш суворі вимоги для затвердження вихідного матеріалу та виробництва репродуктивного матеріалу на своїй території.

Стаття 8

Держави-члени можуть на своїй території обмежувати затвердження вихідного матеріалу, призначеного для виробництва лісового репродуктивного матеріалу категорії «джерело ідентифіковане».

Стаття 9

1. У випадку базового матеріалу, призначеного для виробництва репродуктивного матеріалу категорій «джерело визначене» та «відібране», держави-члени для відповідних видів визначають регіони походження.

2. Держави-члени складають і публікують карти, на яких позначено межі регіонів походження. Ці карти надсилаються до Комісії та інших держав-членів.

Стаття 10

1. Кожна держава-член складає національний реєстр базового матеріалу різних видів, затверджених на її території. У національному реєстрі зазначаються повні відомості про кожну одиницю затвердження разом з її унікальним реєстраційним номером.

2. Кожна держава-член складає зведену інформацію з національного реєстру у формі національного переліку, який надається на запит Комісії та інших держав-членів. Національний перелік подається у єдиній формі для кожної одиниці затвердження. Для категорій «джерело ідентифіковане» та «відібране» дозволяється зведення інформації про базовий матеріал за регіонами походження. Надається така інформація:

- (a) ботанічна назва;
- (b) категорія;
- (c) призначення;
- (d) тип вихідного матеріалу;
- (e) посилання на реєстр або, у разі необхідності, його короткий виклад, або ідентифікаційний код регіону походження;
- (f) місцезнаходження: коротка назва, якщо це доречно, та будь-який з таких наборів відомостей:
 - (i) для категорії «джерело ідентифіковане» — регіон походження та діапазон широти і довготи,
 - (ii) для категорії «вибрані», регіон походження та географічне положення, визначене за допомогою широти та довготи або діапазону широти та довготи,
 - (iii) для категорії «кваліфікований» — точне географічне положення, де зберігається базовий матеріал
 - (iv) для категорії «тестований» — точне географічне положення, де зберігається базовий матеріал;
- (g) висота над рівнем моря або діапазон висот;
- (h) площа: розмір джерела (джерел) насіння, насадження (насаджень) або насіннєвого саду (садів);
- (i) походження: має бути зазначено, чи є базовий матеріал автохтонним/місцевим, неавтохтонним/немісцевим або якщо походження невідоме. Для неавтохтонного/немісцевого базового матеріалу має бути зазначено походження, якщо воно відоме;
- (j) у разі матеріалу категорії «тестований» — чи є він генетично модифікованим.

3. Форма, в якій складаються такі національні списки, допускається визначати відповідно до процедури, зазначеної в статті 26(2).

Стаття 11

1. На основі національного переліку, наданого кожною державою-членом, Комісія може опублікувати перелік під назвою «Перелік Співтовариства затвердженого вихідного матеріалу для виробництва лісового репродуктивного матеріалу».

2. Перелік Співтовариства має відображати детальну інформацію, наведену в національних переліках, зазначених у статті 10(2), та вказувати зону використання та будь-які дозволи або обмеження відповідно до статей 8, 17 або 20.

Article 12

1. After harvesting, a master certificate showing the unique register reference shall be issued by the official bodies for all reproductive material derived from approved basic material, giving the relevant information set out in Annex VIII.
2. Where a Member State provides for subsequent vegetative propagation in accordance with Article 13(2), a new master certificate shall be issued.
3. Where mixing takes place in accordance with subparagraphs (a), (b), (c) or (e) of Article 13(3), Member States shall ensure that the register references of the components of the mixtures are identifiable, and a new master certificate or other document identifying the mixture shall be issued.

Article 13

1. Reproductive material shall, during all stages of production, be kept separated by reference to individual units of approval. Each lot of reproductive material shall be identified by the following:

- (a) master certificate code and number;
- (b) botanical name;
- (c) category;
- (d) purpose;
- (e) type of basic material;
- (f) register reference or identity code for region of provenance;
- (g) region of provenance — for reproductive material of the 'source-identified' and 'selected' categories or other reproductive material if appropriate;
- (h) if appropriate, whether the origin of the material is autochthonous or indigenous, non-autochthonous or non-indigenous, or unknown;
- (i) in the case of seed units, the year of ripening;
- (j) age and type of planting stock of seedlings or cuttings, whether undercuts, transplants or containerised;
- (k) whether it is genetically modified.

2. Without prejudice to the provisions of paragraph 1 of this Article and of Article 6(1), point (c), Member States may provide for subsequent vegetative propagation of a single unit of approval in the 'selected', 'qualified' and 'tested' categories. In such cases the material shall be kept separate and identified as such.

3. Without prejudice to the provisions of paragraph 1, Member States may provide:

- (a) within a single region of provenance, for mixing of reproductive material derived from two or more units of approval within the 'source-identified' category or within the 'selected' category;

- (b) when mixing of reproductive material within a single region of provenance, from seed sources and stands in the 'source-identified' category takes place, that the new combined lot will be certified as 'reproductive material derived from a seed source';
- (c) when mixing of reproductive material derived from non-autochthonous or non-indigenous basic material with that from basic material of unknown origin takes place, that the new combined lot will be certified as being 'of unknown origin';
- (d) when mixing takes place in accordance with subparagraphs (a), (b) or (c) that the identity code for the region of provenance may be substituted for the register reference as in paragraph 1(f);
- (e) for mixing of reproductive material derived from a single unit of approval from different years of ripening;
- (f) when mixing takes place in accordance with subparagraph (e) that the actual years of ripening and proportion of material from each year shall be recorded.

Article 14

1. Reproductive material may be marketed only in lots which comply with Article 13 and are accompanied by a label or other document from the supplier ('the supplier's label or document') giving, in addition to the information required under Article 13, the following information:

- (a) master certificate number(s) issued under Article 12 or reference to the other document available according to Article 12(3);
- (b) name of supplier;
- (c) quantity supplied;
- (d) in the case of reproductive material of the 'tested' category whose basic material is approved under Article 4(5), the words 'provisionally approved';
- (e) whether the material has been vegetatively propagated.

2. In the case of seeds, the supplier's label or document referred to in paragraph 1 shall also include the following additional information, assessed, as far as possible, by internationally accepted techniques:

- (a) purity: the percentage by weight of pure seed, other seed and inert matter of the product marketed as a seed lot;
- (b) the germination percentage of the pure seed, or, where germination percentage is impossible or impractical to assess, the viability percentage assessed by reference to a specified method;
- (c) the weight of 1 000 pure seeds;
- (d) the number of germinable seeds per kilogram of product marketed as seed, or, where the number of germinable seeds is impossible or impractical to assess, the number of viable seeds per kilogram.

Стаття 12

1. Після заготівлі офіційні органи видають для всього репродуктивного матеріалу, отриманого з затвердженого базового матеріалу, головний сертифікат із зазначенням унікального реєстраційного номера, що містить відповідну інформацію, наведену в додатку VIII.
2. Якщо держава-член передбачає подальше вегетативне розмноження відповідно до статті 13(2), видається новий основний сертифікат.
3. У разі змішування відповідно до підпунктів (а), (b), (c) або (e) пункту 3 статті 13, держави-члени мають забезпечити, щоб реєстраційні номери компонентів сумішей були ідентифіковані, і видається новий основний сертифікат або інший документ, що ідентифікує суміш.

Стаття 13

1. Репродуктивний матеріал на всіх стадіях виробництва має зберігатися окремо з посиланням на окремі одиниці затвердження. Кожна партія репродуктивного матеріалу має бути ідентифікована за допомогою:

- (a) кодом та номером основного сертифіката;
- (b) ботанічною назвою;
- (c) категорія;
- (d) призначення;
- (e) тип вихідного матеріалу;
- (f) реєстраційний номер або ідентифікаційний код регіону походження;
- (g) регіон походження — для репродуктивного матеріалу категорій «джерело ідентифіковано» та «відібрано» або іншого репродуктивного матеріалу, якщо це доречно;
- (h) за необхідності, чи є походження матеріалу автохтонним або місцевим, неавтохтонним або немісцевим, або невідомим;
- (i) у разі одиниць насіння — рік дозрівання;
- (j) вік та тип посадкового матеріалу сіянців/саджанців, незалежно від того, чи це підріз, пересадка чи контейнерний матеріал;
- (k) чи є він генетично модифікованим.

2. Без шкоди для положень пункту 1 цієї статті та пункту 1 статті 6, підпункту (c), держави-члени можуть передбачити подальше вегетативне розмноження однієї одиниці затвердження в категоріях «відібраний», «кваліфікований» та «тестований». У таких випадках матеріал має зберігатися окремо та ідентифікуватися як такий.

3. Без шкоди для положень пункту 1, держави-члени можуть передбачити:

- (a) в межах одного регіону походження — змішування репродуктивного матеріалу, отриманого з двох або більше одиниць затвердження в категорії «джерело ідентифіковано» або в категорії «відібраний»;

- (b) у разі змішування репродуктивного матеріалу в межах одного регіону походження, отриманого з джерел насіння та насінневих насаджень категорії «джерело ідентифіковано», що нова комбінована партія буде сертифікована як «репродуктивний матеріал, отриманий з джерела насіння»;
- (c) у разі змішування репродуктивного матеріалу, отриманого з неавтохтонного або немісцевого вихідного матеріалу, з репродуктивним матеріалом, отриманим з вихідного матеріалу невідомого походження, нова комбінована партія сертифікується як «невідомого походження»;
- (d) якщо змішування відбувається відповідно до підпунктів (а), (б) або (c), ідентифікаційний код регіону походження допускається замінити посиланням на реєстр, як зазначено в пункті 1(f);
- (e) для змішування репродуктивного матеріалу, отриманого з однієї одиниці затвердження з різних років дозрівання;
- (f) коли змішування відбувається відповідно до підпункту (e) фактичні роки дозрівання та частка матеріалу кожного року мають бути зафіксовані.

Стаття 14

1. Репродуктивний матеріал допускається до реалізації лише у партіях, які відповідають вимогам статті 13 і супроводжуються етикеткою або іншим документом постачальника («етикетка або документ постачальника»), що містить, крім інформації, необхідної згідно зі статтею 13, таку інформацію:

- (a) номер(и) основного сертифіката, виданого відповідно до статті 12, або посилання на інший документ, доступний відповідно до статті 12(3);
- (b) назва постачальника;
- (c) кількість, що постачається;
- (d) у випадку репродуктивного матеріалу категорії «тестований», базовий матеріал якого затверджено відповідно до статті 4(5), слова «тимчасово затверджений»;
- (e) чи було проведено вегетативне розмноження матеріалу.

2. У разі насіння етикетка постачальника або документ, зазначений у пункті 1, також має містити таку додаткову інформацію, оцінену, наскільки це можливо, за допомогою міжнародно визнаних методів:

- (a) чистота: відсоток за масою чистого насіння, іншого насіння та інертних речовин у продукті, що реалізується як партія насіння;
- (b) відсоток проростання чистого насіння або, якщо відсоток проростання неможливо або недоцільно оцінити, відсоток життєздатності, оцінений за допомогою визначеного методу;
- (c) маса 1 000 чистих насінин;
- (d) кількість насіння, здатного до проростання, на кілограм продукту, що реалізується як насіння, або, якщо кількість насіння, здатного до проростання, неможливо або недоцільно оцінити, кількість життєздатного насіння на кілограм.

3. In order to make seed of the current seasons crop rapidly available, notwithstanding the fact that the examination in respect of germination as laid down in paragraph 2(b) has not been concluded, Member States may authorise marketing as far as to the first buyer. The respect of the conditions as laid down in paragraph 2(b) and (d) shall be stated by the supplier as soon as possible.

4. In the case of small quantities of seed, the requirements as laid down in paragraph 2(b) and (d) above do not apply. The quantities and conditions may be determined in accordance with the procedure referred to in Article 26(2).

5. In the case of *Populus* spp., parts of plants shall only be marketed if the EC classification number according to point 2(b) of Annex VII, Part C is given on the supplier's label or document.

6. If a coloured label or document is used in respect of any category of forest reproductive material, the colour of the supplier's label or document shall be yellow in the case of 'source-identified' reproductive material, green in the case of 'selected' reproductive material, pink in the case of 'qualified' reproductive material and blue in the case of 'tested' reproductive material.

7. In the case of forest reproductive material derived from basic material which consists of a genetically modified organism, any label or document, official or otherwise, for the lot shall clearly indicate that fact.

Article 15

Seed units shall be marketed only in sealed packages. The sealing device shall be such as will become unserviceable when the package is opened.

Article 16

1. The Member States shall, by an official control system set up or approved by them, ensure that reproductive material from individual units of approval or lots remains clearly identifiable through the entire process from collection to delivery to the end user. Official inspections of registered suppliers shall be carried out regularly.

2. Member States shall ensure that the respective official bodies assist each other administratively in order to obtain appropriate information necessary to ensure the proper functioning of this Directive, particularly where forest reproductive material moves from one Member State to another.

3. Suppliers shall provide official bodies with records, which shall contain details of all consignments detained and marketed.

4. Detailed rules for the application of paragraph 2 shall be drawn up in accordance with the procedure referred to in Article 26(2) no later than 30 June 2002.

5. Member States shall take all measures to ensure compliance with the provisions of this Directive by making suitable arrangements for forest reproductive material to be officially controlled during production with a view to marketing and marketing.

6. Experts from the Commission may, in cooperation with the official bodies of the Member States, make on-the-spot checks so far as this is necessary to ensure uniform application of this Directive. They may in particular verify whether forest reproductive material is complying with the requirements of this Directive. A Member State in whose territory a check is being carried out shall give all necessary assistance to the experts in carrying out their duties. The Commission shall inform the Member States of the results of the investigation.

Article 17

1. Member States shall ensure that reproductive material which is placed on the market in accordance with the provisions of this Directive shall not be subject to any marketing restrictions as regards its characteristics, examination and inspection requirements, labelling and sealing other than those laid down in this Directive.

2. Upon its application, a Member State may be authorised, pursuant to the procedure referred to in Article 26(3), to prohibit the marketing to the end user with a view to seeding or planting in all or part of its territory of specified reproductive material.

Such authorisation shall be granted only where there is reason to believe:

- (a) that the use of the said reproductive material would, on account of its phenotypic or genetic characteristics, have an adverse effect on forestry, environment, genetic resources or biodiversity in all or part of that Member State on the basis of
 - evidence relating to the region of provenance or the origin of the material or,
 - results of trials or scientific research carried out in appropriate locations, either within or outside the Community.
- (b) on the basis of known results of trials, scientific research, or the results obtained from forestry practice concerning survival and development of planting stock in relation to morphological and physiological characteristics that the use of the said reproductive material would, on account of its characteristics have an adverse effect on forestry, environment, genetic resources or biodiversity in all or part of that Member State.

3. З метою забезпечення швидкої доступності насіння поточного врожаю, незважаючи на те, що перевірка на проростання, передбачена в пункті 2(b), не завершена, держави-члени можуть дозволити реалізацію насіння першому покупцеві. Дотримання умов, передбачених у пункті 2(b) та (d), має бути підтверджено постачальником якомога швидше.

4. У разі невеликих кількостей насіння вимоги, встановлені в пункті 2 (b) і (d) вище, не застосовуються. Кількість та умови допускаються відповідно до процедури, зазначеної в статті 26 (2).

5. У випадку *Populus* spp. частини рослин мають бути введені в обіг лише за умови, що на етикетці або в документі постачальника вказано класифікаційний номер ЄС відповідно до пункту 2(b) частини С додатка VII.

6. Якщо для будь-якої категорії лісового репродуктивного матеріалу використовується кольорова етикетка або документ, колір етикетки або документа постачальника має бути жовтим для репродуктивного матеріалу «з визначеним джерелом походження», зеленим для репродуктивного матеріалу «відібраного», рожевим для репродуктивного матеріалу «кваліфікованого» та синім для репродуктивного матеріалу «тестованого».

7. У випадку лісового репродуктивного матеріалу, отриманого з базового матеріалу, що складається з генетично модифікованого організму, будь-яка етикетка або документ, офіційний чи інший, що стосується партії, має чітко вказувати на цей факт.

Стаття 15

Одиниці насіння мають реалізовуватися лише в закритих упаковках. Закриття має бути таким, що втрачає свою функцію після відкриття упаковки.

Стаття 16

1. Держави-члени за допомогою офіційної системи контролю, створеної або затвердженої ними, забезпечують, щоб репродуктивний матеріал з окремих одиниць затвердження або партій залишався чітко ідентифікованим протягом усього процесу від збирання до поставки кінцевому користувачу. Офіційні інспекції зареєстрованих постачальників проводяться регулярно.

2. Держави-члени забезпечують, щоб відповідні офіційні органи надавали один одному адміністративну допомогу з метою отримання необхідної інформації для забезпечення належного функціонування цієї Директиви, особливо у випадках переміщення лісового репродуктивного матеріалу з однієї держави-члена до іншої.

3. Постачальники надають офіційним органам записи, які мають містити детальну інформацію про всі затримані та реалізовані партії.

4. Детальні правила застосування пункту 2 розробляються відповідно до процедури, передбаченої в статті 26(2), не пізніше 30 червня 2002 року.

5. Держави-члени вживають усіх заходів для забезпечення дотримання положень цієї Директиви шляхом вжиття відповідних заходів для офіційного контролю лісового репродуктивного матеріалу під час виробництва з метою його збуту та збуту.

6. Експерти Комісії у співпраці з офіційними органами держав-членів можуть проводити перевірки на місці, якщо це необхідно для забезпечення однорідного застосування цієї Директиви. Вони можуть, зокрема, перевіряти, чи відповідає лісовий репродуктивний матеріал вимогам цієї Директиви. Держава-член, на території якої проводиться перевірка, надає експертам всю необхідну допомогу у виконанні їхніх обов'язків. Комісія інформує держави-члени про результати розслідування.

Стаття 17

1. Держави-члени забезпечують, щоб репродуктивний матеріал, який розміщується на ринку відповідно до положень цієї Директиви, не підлягав жодним обмеженням збуту щодо його характеристик, вимог до експертизи та інспекції, маркування та опечатування, крім тих, що встановлені в цій Директиві.

2. На підставі відповідного клопотання державі-члену може бути дозволено, відповідно до процедури, передбаченої в статті 26(3), заборонити збутову реалізацію кінцевому користувачу з метою насіння або садіння на всій території або в частині території держави-члена певного репродуктивного матеріалу.

Такий дозвіл надається лише у випадках, коли є підстави вважати, що

- (a) що використання зазначеного репродуктивного матеріалу, з огляду на його фенотипічні або генетичні характеристики, матиме негативний вплив на лісове господарство, навколишнє середовище, генетичні ресурси або біорізноманіття на всій території або в частині території цієї держави-члена на підставі
 - докази, що стосуються регіону походження або походження матеріалу, або
 - результатами випробувань або наукових досліджень, проведених у відповідних місцях, як у межах, так і за межами Співтовариства.
- (b) на підставі відомих результатів випробувань, наукових досліджень або результатів, отриманих у лісовому господарстві, щодо виживання та розвитку посадкового матеріалу стосовно морфологічних та фізіологічних характеристик що використання зазначеного репродуктивного матеріалу, з огляду на його характеристики, матиме несприятливий вплив на лісове господарство, навколишнє середовище, генетичні ресурси або біорізноманіття в межах всієї території або частини території цієї держави-члена.

3. Detailed rules for the application of paragraph 2 shall be drawn up in accordance with the procedure referred to in Article 26(3).

4. Without prejudice to paragraph 1, Member States which have implemented Article 8 in respect of the forest reproductive material of the category source identified may prohibit the marketing to the end user of such material.

Article 18

1. In order to remove any temporary difficulties in the general supply to the end user of forest reproductive material satisfying the requirements of this Directive that occur in one or more Member States and cannot be overcome within the Community, the Commission shall, at the request of at least one Member State affected and in accordance with the procedure referred to in Article 26(2), authorise one or more Member States to approve for marketing, for a period to be set by the Commission, forest reproductive material of one or more species which satisfies less stringent requirements.

Where such action is taken, the suppliers' labels or documents required under Article 14(1) shall state that the material in question satisfies less stringent requirements.

2. Detailed rules for the application of paragraph 1 may be drawn up in accordance with the procedure referred to in Article 26(2).

Article 19

1. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall determine whether forest reproductive material produced in a third country affords the same assurances as regards the approval of its basic material and the measures taken for its production with a view to marketing as does forest reproductive material produced within the Community and complying with the provisions of this Directive.

2. In addition to the matters referred to in paragraph 1, the Council shall determine the species, type of basic material and categories of forest reproductive material, together with its region of provenance, which may be permitted to be marketed under paragraph 1 within the Community.

3. Until such time as the Council has taken a decision under paragraph 1, the Member States may, in accordance with the procedure referred to in Article 26(3), be authorised to take such decisions. Such authorisation shall aim at ensuring that the material to be imported affords equivalent guarantees in all respects to forest reproductive material produced in the Community in accordance with this Directive. In particular such imported material shall be accompanied by a master certificate or an official certificate issued by the country of origin and records which shall contain details of all consign-

ments to be exported, to be provided by the supplier in the third country.

Article 20

Upon application by a Member State, the Commission, acting in accordance with the procedure referred to in Article 26(3), may release a Member State wholly or partially from the provisions of this Directive in respect of certain tree species which are not important for forestry purposes in that Member State, save where this would run counter to the provisions of Article 17(1).

Article 21

For the purpose of seeking improved alternatives to certain provisions set out in this Directive, it may be decided to organise temporary experiments under specified conditions at Community level in accordance with the procedure referred to in Article 26(3).

The duration of an experiment shall not exceed seven years.

In the context of such experiments, Member States may be released from certain obligations laid down in this Directive. The extent of that release shall be defined with reference to the provisions to which it applies.

Article 22

Forest reproductive material shall, where applicable, comply with the relevant plant health conditions laid down in Directive 77/93/EEC.

Article 23

Any amendments to be made to the Annexes in the light of the development of scientific or technical knowledge shall be adopted according to the procedure referred to in Article 26(3).

Article 24

The measures necessary for the implementation of this Directive relating to the matters contained in the Articles referred to below shall be adopted in accordance with the management procedure referred to in Article 26(2).

— Articles 2, 10, 14, 16, 18, 27.

Article 25

The measures necessary for the implementation of this Directive relating to the matters contained in the Articles referred to below shall be adopted in accordance with the regulatory procedure referred to in Article 26(3).

— Articles 3, 4, 5, 6, 17, 19, 20, 21 and 23.

3. Детальні правила застосування пункту 2 мають бути розроблені відповідно до процедури, передбаченої в статті 26(3).

4. Без шкоди для пункту 1, держави-члени, які впровадили статтю 8 щодо лісового репродуктивного матеріалу категорії джерела, що визначено, можуть заборонити збут такого матеріалу кінцевому користувачу.

Стаття 18

1. З метою усунення будь-яких тимчасових труднощів із загальним постачанням кінцевому користувачу лісового репродуктивного матеріалу, що відповідає вимогам цієї Директиви, які виникають в одній або декількох державах-членах і не можуть бути подолані в межах Співтовариства, Комісія має, на прохання принаймні однієї зацікавленої держави-члена та відповідно до процедури, передбаченої в статті 26(2) дозволяє одній або декільком державам-членам затвердити для продажу на строк, який встановлює Комісія, лісовий репродуктивний матеріал одного або декількох видів, який відповідає менш суворим вимогам.

У разі вжиття таких заходів на етикетках або в документах постачальника, передбачених у статті 14 пунктом 1, зазначається, що відповідний матеріал відповідає менш суворим вимогам.

2. Детальні правила застосування пункту 1 допускається розробляти відповідно до процедури, зазначеної в статті 26(2).

Стаття 19

1. Рада, діючи кваліфікованою більшістю голосів за пропозицією Комісії, визначає, чи забезпечує лісовий репродуктивний матеріал, вироблений (продукований) у третій країні, такі самі гарантії щодо затвердження його вихідного матеріалу та заходів, вжитих для його виробництва з метою збуту, як і лісовий репродуктивний матеріал, вироблений у Співтоваристві та такий, що відповідає положенням цієї Директиви.

2. Окрім питань, зазначених у пункті 1, Рада визначає види, типи вихідного матеріалу та категорії лісового репродуктивного матеріалу, а також регіон його походження, які допускаються до продажу відповідно до пункту 1 у межах Співтовариства.

3. До прийняття Радою рішення відповідно до пункту 1, держави-члени можуть, згідно з процедурою, передбаченою в статті 26(3), бути уповноважені приймати такі рішення. Таке уповноваження має на меті забезпечити, щоб матеріал, що імпортується, надавав еквівалентні гарантії в усіх відношеннях лісовому репродуктивному матеріалу, виробленому в Співтоваристві відповідно до цієї Директиви. Зокрема, такий імпортований матеріал має супроводжуватися основним сертифікатом або офіційним сертифікатом, виданим країною походження, та документацією, яка містить детальну інформацію про всі партії, що підлягають експорту, яку має надати постачальник у третій країні.

що підлягають експорту, які надаються постачальником у третій країні.

Стаття 20

За заявою держави-члена, Комісія, діючи відповідно до процедури, зазначеної в статті 26(3), допускається звільнення держави-члена від виконання положень цієї Директиви повністю або частково стосовно певних видів дерев, які не мають важливого значення для лісового господарства в цій державі-члені, за винятком випадків, коли це суперечить положенням статті 17(1).

Стаття 21

З метою пошуку кращих альтернатив окремим положенням цієї Директиви може бути прийнято рішення про проведення тимчасових експериментів на рівні Співтовариства на визначених умовах відповідно до процедури, передбаченої в статті 26 пункту 3.

Тривалість експерименту не має перевищувати семи років.

У контексті таких експериментів держави-члени можуть бути звільнені від певних зобов'язань, встановлених у цій Директиві. Ступінь такого звільнення визначається з урахуванням положень, до яких воно застосовується.

Стаття 22

Лісовий репродуктивний матеріал, у відповідних випадках, має відповідати відповідним фітосанітарним умовам, встановленим у Директиві 77/93/ЄЄС.

Стаття

Будь-які зміни, що вносяться до додатків з урахуванням розвитку наукових або технічних знань, приймаються відповідно до процедури, передбаченої в статті 26 пункту 3.

Стаття

Заходи, необхідні для виконання цієї Директиви, що стосуються питань, викладених у статтях, зазначених нижче, приймаються відповідно до процедури управління, зазначеної у статті 26(2).

— Статті 2, 10, 14, 16, 18, 27.

Стаття 25

Заходи, необхідні для виконання цієї Директиви, що стосуються питань, викладених у статтях, зазначених нижче, мають бути прийняті відповідно до регуляторної процедури, зазначеної у статті 26(3).

— Статті 3, 4, 5, 6, 17, 19, 20, 21 та 23.

Article 26	Article 28
1. The Commission shall be assisted by the Standing Committee on Seeds (hereinafter referred to as ‘the Committee’). 2. Where reference is made to this paragraph, Articles 4 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply. The period laid down in Article 4(3) of Decision 1999/468/EC shall be set at one month. 3. When reference is made to this paragraph, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply. The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at two months. 4. The Committee shall adopt its rules of procedure.	1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive with effect from 1 January 2003. They shall forthwith inform the Commission thereof. When Member States adopt those measures, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. The methods of making such a reference shall be laid down by the Member States. 2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of domestic law they adopt in the field covered by this Directive. 3. The Member States shall be allowed to market until exhaustion stocks of forest reproductive material accumulated before 1 January 2003.
Article 27	Article 29
1. For a transitional period not exceeding 10 years from 1 January 2003, Member States may use, for the purpose of approving basic material for the production of tested reproductive material — not previously covered by Directive 66/404/EEC — the results of comparative tests which do not satisfy the requirements laid down in Annex V. Such tests shall have begun before 1 January 2003, and must have shown that the reproductive material derived from the basic material is superior. 2. For a transitional period not exceeding 10 years from 1 January 2003, Member States may use, for the purpose of approving basic material for the production of tested reproductive material of all species and artificial hybrids covered by this Directive, the results of genetic evaluation tests which do not satisfy the requirements laid down in Annex V. Such tests shall have begun before 1 January 2003, and must have shown that the reproductive material derived from the basic material is superior. 3. In the case of new species and artificial hybrids which may be added to Annex I at a later date, the transitional period referred to in paragraphs 1 and 2 shall be fixed in accordance with the procedure referred to in Article 26(2). 4. Member States may, in accordance with the procedure referred to in Article 26(2), be authorised to use the results of comparative tests and genetic evaluation tests after expiry of the transitional period.	Directive 66/404/EEC and Directive 71/161/EEC are hereby repealed with effect from 1 January 2003. Directive 66/404/EEC shall not apply to the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden and Directive 71/161/EEC shall not apply to the Republic of Finland. References to the repealed Directives shall be construed as references to this Directive and should be read in accordance with the correlation table set out in Annex IX.
Article 30	Article 31
This Directive shall enter into force on the date of its publication in the <i>Official Journal of the European Communities</i>.	This Directive is addressed to the Member States. Done at Brussels, 22 December 1999. For the Council The President K. HEMILÄ

Стаття	Стаття 28
1. Комісія має допомогу Постійного комітету з насіння (далі – Комітет). 2. У випадках, коли є посилання на цей пункт, застосовуються статті 4 та 7 Рішення 1999/468/ЄС. Період, встановлений у статті 4(3) Рішення 1999/468/ЄС, встановлюється на один місяць. 3. У разі посилання на цей пункт застосовуються статті 5 та 7 Рішення 1999/468/ЄС. Термін, встановлений у статті 5(6) Рішення 1999/468/ЄС, встановлюється на два місяці. 4. Комітет має прийняти свою процедуру.	1. Держави-члени вводять в дію закони, нормативні та адміністративні положення, необхідні для виконання цієї Директиви, з 1 січня 2003 року. Вони негайно інформують про це Комісію. Коли держави-члени приймають такі заходи, вони мають містити посилання на цю Директиву або супроводжуватися таким посиланням під час їх офіційної публікації. Методи здійснення такого посилання встановлюються державами-членами. 2. Держави-члени повідомляють Комісії текст основних положень внутрішнього законодавства, яке вони приймають у сфері, що охоплюється цією Директивою. 3. Державам-членам дозволяється реалізовувати до вичерпання запаси лісового репродуктивного матеріалу, накопичені до 1 січня 2003 року.
Стаття 27	Стаття 29
1. Протягом перехідного періоду, що не перевищує 10 років з 1 січня 2003 року, для затвердження базового матеріалу для виробництва репродуктивного матеріалу, що пройшов тестування, який раніше не підпадав під дію Директиви 66/404/ЄС, державам-членам допускається використовувати результати порівняльних випробувань, які не відповідають вимогам, встановленим у Додатку V. Таке тестування має бути розпочато до 1 січня 2003 року і повинно довести, що репродуктивний матеріал, отриманий з базового матеріалу, є кращим. 2. Протягом перехідного періоду, що не перевищує 10 років з 1 січня 2003 року, для затвердження базового матеріалу для виробництва випробуваного репродуктивного матеріалу всіх видів та штучних гібридів, що підпадають під дію цієї Директиви, держави-члени можуть використовувати результати генетичних оціночних випробувань, які не відповідають вимогам, встановленим у Додатку V. Таке тестування має бути розпочато до 1 січня 2003 року і має довести, що репродуктивний матеріал, отриманий з базового матеріалу, є кращим. 3. У випадку нових видів та штучних гібридів, які можуть бути додані до Додатка I пізніше, перехідний період, зазначений у пунктах 1 та 2, встановлюється відповідно до процедури, зазначеної у статті 26(2). 4. Держави-члени можуть, відповідно до процедури, зазначеної в статті 26(2), бути уповноважені використовувати результати порівняльних випробувань та тестування генетичної оцінки після закінчення перехідного періоду.	Директива 66/404/ЄС та Директива 71/161/ЄС скасовуються з набранням чинності 1 січня 2003 року. Директива 66/404/ЄС не застосовується до Республіки Фінляндія та Королівства Швеція, а Директива 71/161/ЄС не застосовується до Республіки Фінляндія. Посилання на скасовані директиви мають тлумачитися як посилання на цю Директиву і слід читати відповідно до таблиці відповідності, наведеної в додатку IX.
Стаття 30	Стаття 31
Ця Директива набирає чинності з дня її опублікування в <i>Офіційному віснику Європейських Співтовариств</i>.	Ця Директива адресована державам-членам. Укладено в Брюсселі, 22 грудня 1999 року. За Раду K. ХЕМІЛА

ANNEX I

LIST OF TREE SPECIES AND ARTIFICIAL HYBRIDS

<i>Abies alba</i> Mill.	<i>Pinus canariensis</i> C. Smith
<i>Abies cephalonica</i> Loud.	<i>Pinus cembra</i> L.
<i>Abies grandis</i> Lindl.	<i>Pinus contorta</i> Loud.
<i>Abies pinsapo</i> Boiss.	<i>Pinus halepensis</i> Mill.
<i>Acer platanoides</i> L.	<i>Pinus leucodermis</i> Antoine
<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	<i>Pinus nigra</i> Arnold
<i>Alnus glutinosa</i> Gaertn.	<i>Pinus pinaster</i> Ait.
<i>Alnus incana</i> Moench.	<i>Pinus pinea</i> L.
<i>Betula pendula</i> Roth.	<i>Pinus radiata</i> D. Don
<i>Betula pubescens</i> Ehrh.	<i>Pinus sylvestris</i> L.
<i>Carpinus betulus</i> L.	<i>Populus</i> spp. and artificial hybrids between those species
<i>Castanea sativa</i> Mill.	<i>Prunus avium</i> L.
<i>Cedrus atlantica</i> Carr.	<i>Pseudotsuga menziesii</i> Franco
<i>Cedrus libani</i> A. Richard	<i>Quercus cerris</i> L.
<i>Fagus sylvatica</i> L.	<i>Quercus ilex</i> L.
<i>Fraxinus angustifolia</i> Vahl.	<i>Quercus petraea</i> Liebl.
<i>Fraxinus excelsior</i> L.	<i>Quercus pubescens</i> Willd.
<i>Larix decidua</i> Mill.	<i>Quercus robur</i> L.
<i>Larix x eurolepis</i> Henry	<i>Quercus rubra</i> L.
<i>Larix kaempferi</i> Carr.	<i>Quercus suber</i> L.
<i>Larix sibirica</i> Ledeb.	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.
<i>Picea abies</i> Karst.	<i>Tilia cordata</i> Mill.
<i>Picea sitchensis</i> Carr.	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.
<i>Pinus brutia</i> Ten.	

ДОДАТОК

ПЕРЕЛІК ВИДІВ ДЕРЕВ ТА ШТУЧНИХ ГІБРИДІВ

<i>Abies alba</i> Mill.	Сосна канарська
<i>Abies cephalonica</i> Loud.	Сосна кедровий L.
<i>Абіес грандіс</i> Ліндл.	Сосна вигнута Loud.
<i>Абіес пінасо</i> Бойс. <i>Ацер платаноїдес</i> Л. <i>Ацер псевдоплатанус</i> Л.	Сосна халепська Mill.
<i>Альнус клейкий</i> Gaertn.	Сосна білошкіра
<i>Альнус сизий</i> Moench.	Сосна чорна
<i>Береза повисла</i> Roth.	Арнольд <i>Сосна соснолиста</i> Айт.
<i>Береза опушена</i> Ehrh.	<i>Сосна звичайна</i> Л.
<i>Граб звичайний</i> L.	<i>Сосна радіата</i> D. Дон
<i>Каштан звичайний</i> Mill.	Сосна звичайна
<i>Cedrus atlantica</i> Carr.	<i>Populus</i> spp. та штучні гібриди між цими видами
<i>Cedrus libani</i> A. Richard	<i>Prunus avium</i> L.
<i>Fagus sylvatica</i> L.	<i>Псевдоцуга Мензіссі</i> Франко
<i>Ясен вузьколистий</i> Vahl.	<i>Quercus cerris</i> L.
<i>Ясен вузьколистий</i> L.	<i>Quercus ilex</i> L. <i>Quercus petraea</i> Liebl.
<i>Модрина осикова</i> Mill.	Дуб пухнастий
<i>Модрина європеіс</i> Henry	<i>Quercus rubra</i> L. <i>Quercus suber</i> L. <i>Robinia pseudoacacia</i> L. <i>Tilia cordata</i> Mill.
<i>Модрина кампфері</i> Carr.	<i>Ліпа великолиста</i> Scop.
<i>Модрина сибірська</i> Ledeb.	
<i>Picea abies</i> Karst. <i>Picea sitchensis</i> Carr. <i>Pinus brutia</i> Ten.	

ANNEX II

MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE APPROVAL OF BASIC MATERIAL INTENDED FOR THE PRODUCTION OF REPRODUCTIVE MATERIAL TO BE CERTIFIED AS 'SOURCE-IDENTIFIED'

1. The basic material shall be as seed source or stand located within a single Region of Provenance. It shall be at the discretion of the Member State in each individual case as to whether a formal inspection is required except that, a formal inspection must be made where the material is destined for a specific forestry purpose.
2. The seed source or stand shall meet criteria set by the Member States.
3. — The Region of Provenance and the location and the altitude or altitudinal range of the place(s) where the reproductive material is collected must be stated.
— It must be stated whether the basic material is:
 (a) autochthonous or non-autochthonous or the origin is unknown or
 (b) indigenous or non-indigenous or the origin is unknown.

In the case of non-autochthonous or non-indigenous basic material the origin must be stated if known.

ДОДАТОК II

МІНІМАЛЬНІ ВИМОГИ ДО БАЗОВОГО МАТЕРІАЛУ, ПРИЗНАЧЕНОГО ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА РЕПРОДУКТИВНОГО МАТЕРІАЛУ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СЕРТИФІКАЦІЇ ЯК «ІДЕНТИФІКОВАНЕ ДЖЕРЕЛО»

1. Базовий матеріал має бути насінням або насіннєвим насадженням, що знаходиться в межах одного регіону походження. Кожна держава-член самостійно вирішує, чи необхідна офіційна інспекція в кожному окремому випадку, за винятком випадків, коли матеріал призначений для конкретних цілей лісового господарства.
2. Джерело насіння або насіннєві насадження мають відповідати критеріям, встановленим державами-членами.
3. — Повинно бути вказано регіон походження, місцезнаходження та висоту над рівнем моря або діапазон висот над рівнем моря місця (місць), де зібрано репродуктивний матеріал.
— Необхідно вказати, чи є базовий матеріал:
 (a) автохтонним чи неавтохтонним, або походження невідоме, або
 (b) місцеве або немісьцеве походження або походження невідоме.

У разі неавтохтонного або немісцевого вихідного матеріалу походження повинно бути зазначено, якщо воно відоме.

Машинний переклад
із спеціалізованим лісівничим глосарієм
Можливі неточності.

ANNEXE III

MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE APPROVAL OF BASIC MATERIAL INTENDED FOR THE PRODUCTION OF REPRODUCTIVE MATERIAL TO BE CERTIFIED AS 'SELECTED'

General: The stand will be judged with respect to the specific stated purpose for which the reproductive material will be intended and due weight shall be given to requirements 1-10, depending on the specific purpose. The criteria for selection shall be determined by the Member State and the purpose shall be indicated in the National Register.

- Origin:** It must be determined either by historical evidence or other appropriate means whether the stand is autochthonous/indigenous, non-autochthonous/non-indigenous or the origin is unknown and for non-autochthonous/non-indigenous basic material the origin must be stated if known.
- Isolation:** Stands must be situated at a sufficient distance from poor stands of the same species or from stands of a related species or variety which can form hybrids with the species in question. Particular attention shall be paid to this requirement when the stands surrounding autochthonous/indigenous stands are non-autochthonous/non-indigenous or of unknown origin.
- Effective Size of the Population:** Stands must consist of one or more groups of trees well distributed and sufficiently numerous to ensure adequate inter-pollination. To avoid the unfavourable effects of inbreeding, selected stands shall consist of a sufficient number and density of individuals on a given area.
- Age and Development:** Stands must consist of trees of such an age or stage of development that the criteria given for the selection can be clearly judged.
- Uniformity:** Stands must show a normal degree of individual variation in morphological characters. When necessary, inferior trees should be removed.
- Adaptedness:** Adaptation to the ecological conditions prevailing in the Region of Provenance must be evident.
- Health and Resistance:** Trees in stands must in general be free from attacks by damaging organisms and show resistance to the adverse climatic and site conditions, except for damage by pollution, in the place where they are growing.
- Volume production:** For the approval of selected stands volume production of wood must normally be superior to the accepted mean under similar ecological and management conditions.
- Wood Quality:** The quality of the wood shall be taken into account and, in some cases, it may be an essential criterion.
- Form or Growth Habit:** Trees in stands must show particularly good morphological features, especially straightness and circularity of stem, favourable branching habit, small size of branches and good natural pruning. In addition, the porportion of forked trees and those showing spiral grain should be low.

ДОДАТОК III

МІНІМАЛЬНІ ВИМОГИ ДО СУБСТАНЦІЙ, ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА РЕПРОДУКТИВНОГО МАТЕРІАЛУ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СЕРТИФІКАЦІЇ ЯК «ВІДБОРОВИЙ»

Загальні положення: Насадження оцінюють з урахуванням конкретного зазначеного призначення репродуктивного матеріалу, при цьому, залежно від конкретного призначення, належну вагу мають вимоги 1-10. Критерії відбору визначає держава-член, а призначення зазначається в Національному реєстрі.

- Походження:** На основі історичних даних або інших відповідних засобів необхідно визначити, чи є насадження автохтонними/місцевими, неавтохтонними/немісцевими або походження невідоме, а для неавтохтонного/немісцевого вихідного матеріалу необхідно вказати походження, якщо воно відоме.
- Ізоляція:** Насадження мають бути розташовані на достатній відстані від бідних насаджень того ж виду або від насаджень споріднених видів або сортів, які можуть утворювати гібриди з даним видом. Особливу увагу до цієї вимоги слід приділяти, коли насадження, що оточують автохтонне/місцеве насадження, є неавтохтонними/немісцевими або невідомого походження.
- Ефективний розмір популяції:** Насадження мають складатися з однієї або декількох груп дерев, які добре розповсюджені та достатньо численні для забезпечення належного перезапилення. Для уникнення несприятливого впливу інбридингу, відібрані насадження мають складатися з достатньої кількості та щільності фізичних осіб на певній площі.
- Вік та розвиток:** Насадження повинні складатися з дерев такого віку або стадії розвитку, щоб можна було чітко оцінити критерії, що застосовуються для відбору.
- Однорідність:** Насадження повинні мати нормальний ступінь індивідуальної мінливості морфологічних ознак. У разі необхідності слід видаляти дерева нижчої якості.
- Пристосованість:** Адаптація до екологічних умов, що переважають у регіоні походження, повинна бути очевидною.
- Здоров'я та опірність:** дерева в насадженнях повинні бути в цілому вільними від ураження шкідливими організмами та виявляти опірність несприятливим кліматичним умовам та умовам місця розташування (локації), за винятком пошкоджень, спричинених забрудненням, у місці їх зростання.
- Обсяг виробництва:** Для затвердження відібраних насаджень обсяг виробництва деревини зазвичай повинен перевищувати прийнятий середній показник за подібних екологічних умов та умов управління.
- Якість деревини:** Якість деревини має враховуватися і, в деяких випадках, може бути важливим критерієм.
- Форма або характер росту:** дерева в насадженнях повинні мати особливо хороші морфологічні ознаки, зокрема прямість і округлість стовбура, сприятливий характер розгалуження, невеликий розмір гілок і хорошу природну обрізку. Крім того, частка розгалужених дерев і дерев зі спіральним волокном має бути низькою.

ANNEX IV

MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE APPROVAL OF BASIC MATERIAL INTENDED FOR THE PRODUCTION OF REPRODUCTIVE MATERIAL TO BE CERTIFIED AS ‘QUALIFIED’

1. Seed Orchards

- (a) The type, objective, crossing design and field layout, components, isolation and location and any changes of these must be approved and registered with the official body;
- (b) The component clones or families shall be selected for their outstanding characters and special consideration shall be given to the requirements 4, 6, 7, 8, 9 and 10 of Annex III;
- (c) The component clones or families shall be planted or shall have been planted according to a plan which has been approved by the official body and established in such a way that each component can be identified;
- (d) Thinning carried out in seed orchards shall be described together with the selection criteria used for such thinnings and registered with the official body;
- (e) The seed orchards shall be managed and seed harvested in such a way that the objectives of the orchards are attained. In the case of a seed orchard intended for the production of an artificial hybrid, the percentage of hybrids in the reproductive material must be determined by a verification test.

2. Parents of Family(ies)

- (a) The parents shall be selected for their outstanding characters and special consideration will be given to the requirements 4, 6, 7, 8, 9 and 10 of Annex III, or selected for their combining ability;
- (b) The objective, crossing design and pollination system, components, isolation and location and any significant changes of these must be approved and registered with the official body;
- (c) The identity, number and proportion of the parents in a mixture must be approved and registered with the official body;
- (d) In the case of parents intended for the production of an artificial hybrid, the percentage of hybrids in the reproductive material must be determined by a verification test.

3. Clones

- (a) Clones shall be identifiable by distinctive characters which have been approved and registered with the official body;
- (b) The value of individual clones shall be established by experience or have been demonstrated by sufficiently prolonged experimentation;
- (c) Ortets used for the production of clones shall be selected for their outstanding characters and special consideration should be given to the requirements 4, 6, 7, 8, 9 and 10 of Annex III;
- (d) Approval shall be restricted by the Member State to a maximum number of years or a maximum number of ramets produced.

4. Clonal Mixtures

- (a) Clonal mixture shall meet the requirements in points 3(a), 3(b) and 3(c);
- (b) the identity, number and proportion of the component clones of a mixture, and the selection method and foundation stock must be approved and registered with the official body. Each mixture must contain sufficient genetic diversity;
- (c) Approval shall be restricted by the Member State to a maximum number of years or a maximum number of ramets produced.

ДОДАТОК IV

МІНІМАЛЬНІ ВИМОГИ ДО ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЯКОСТІ БАЗОВОГО МАТЕРІАЛУ, ПРИЗНАЧЕНОГО ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА РЕПРОДУКТИВНОГО МАТЕРІАЛУ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СЕРТИФІКАЦІЇ ЯК «ЯКІСНИЙ»

1. Насіннєві сади

- (a) Тип, ціль, схема схрещування та планування поля, компоненти, ізоляція та місцезнаходження, а також будь-які зміни цих параметрів повинні бути затверджені та зареєстровані в офіційному органі;
- (b) Компонентні клони або родини мають бути відібрані за їх видатними ознаками, при цьому особлива увага має приділятися вимогам 4, 6, 7, 8, 9 та 10 Додатка III;
- (c) Компонентні клони або родини мають бути саджані або вже саджані відповідно до плану, затвердженого офіційним органом і складеного таким чином, щоб можна було ідентифікувати кожну складову;
- (d) Проріджування, проведене в насіннєвих садах, має бути описане разом із критеріями відбору, використаними для такого проріджування, та зареєстроване в офіційному органі;
- (e) Насіннєві сади мають управлятися, а насіння заготовлятися таким чином, щоб були досягнуті цілі садів. У випадку насіннєвого саду, призначеного для виробництва штучного гібрида, відсоток гібридів у репродуктивному матеріалі має бути визначений за допомогою тесту верифікації.

2. Батьки родини (родин)

- (a) Батьки мають бути відібрані за видатними ознаками, при цьому особлива увага приділяється вимогам 4, 6, 7, 8, 9 та 10 Додатка III, або відібрані за їх комбінаційною здатністю;
- (b) Ціль, схема схрещування та система запилення, компоненти, ізоляція та місцезнаходження, а також будь-які істотні зміни цих компонентів повинні бути затверджені та зареєстровані в офіційному органі;
- (c) Ідентичність, кількість та пропорції батьків у суміші повинні бути затверджені та зареєстровані в офіційному органі;
- (d) У разі батьків, призначених для виробництва штучного гібрида, відсоток гібридів у репродуктивному матеріалі повинен бути визначений шляхом тестування на верифікацію.

3. Клони

- (a) Клони мають бути ідентифіковані за допомогою відмінних ознак, які були затверджені та зареєстровані в офіційному органі;
- (b) Цінність окремих клонів встановлюється на основі досвіду або підтверджується достатньо тривалими експериментами;
- (c) Орти, що використовуються для виробництва клонів, мають бути відібрані за їх видатними характеристиками, при цьому слід приділяти особливу увагу вимогам 4, 6, 7, 8, 9 та 10 Додатка III;
- (d) Держава-член обмежує дозвіл максимальною кількістю років або максимальною кількістю вироблених (продукованих) рамет.

4. Клонові суміші

- (a) Клонова суміш має відповідати вимогам, викладеним у пунктах 3(a), 3(b) та 3(c);
- (b) ідентичність, кількість та пропорція клонів, що входять до суміші, а також метод селекції та вихідний матеріал повинні бути затверджені та зареєстровані в офіційному органі. Кожна суміш повинна містити достатнє генетичне різноманіття;
- (c) Затвердження має бути обмежене державою-членом максимальною кількістю років або максимальною кількістю вироблених (продукованих) рамет.

ANNEX V

MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE APPROVAL OF BASIC MATERIAL INTENDED FOR THE PRODUCTION OF REPRODUCTIVE MATERIAL TO BE CERTIFIED AS 'TESTED'

1. REQUIREMENTS FOR ALL TESTS

(a) General

The basic material must satisfy the appropriate requirements in Annex III or IV.

Tests set up for the approval of basic material are to be prepared, laid out, conducted and their results interpreted in accordance with internationally recognised procedures. For comparative tests, the reproductive material under test must be compared with one or preferably several approved or pre-chosen standards.

(b) Characters to be examined

- (i) Tests must be designed to assess specified characters and these must be indicated for each test;
- (ii) Weight shall be given to adaptation, growth, biotic and abiotic factors of importance. In addition, other characters, considered important in view of the intended specific purpose, shall be evaluated in relation to the ecological conditions of the reigon in which the test is carried out.

(c) Documentation

Records must describe the test sites, including location, climate, soil, past use, establishment, management and any damage due to abiotic/biotic factors, and be available to the official body. Age of the material and results at the time of the evaluation must be recorded with the official body.

(d) Setting up the tests

- (i) Each sample fo reproductive material shall be raised, planted and managed in an identical way as far as the types of plant material permit;
- (ii) Each experiment must be established in a valid statistical design with a sufficient number of trees in order that the individual characteristics of each component under examination can be evaluated.

(e) Analysis and validity of results

- (i) The data from experiments must be analysed using internationally recognised statistical methods and the results presented for each character examined;
- (ii) The methodology used for the test and the detailed results obtained shall be made freely available;
- (iii) A statement of the suggested region of probable adaptation within the country in which the test was carried out and characteristics which might limit its usefulness must also be given;
- (iv) If during tests it is proved that the reproductive material does not possess at least the characteristics:
 - of the basic material or
 - of similar resistance of the basic material to harmful organisms of economic importance,then such reproductive material shall be eliminated.

2. REQUIREMENTS FOR GENETIC EVALUATION OF COMPONENTS OF BASIC MATERIAL

- (a) The components of the following basic material may be genetically evaluated: seed orchards, parents of family(ies), clones and clonal mixtures;

(b) Documentation

The following additional documentation is required for approval of the basic material:

- (i) The identity, origin and pedigree of the evaluated components;
- (ii) The crossing design used to produce the reproductive material used in the evaluation tests.

(c) Test procedures

The following requirements must be met:

- (i) The genetic value of each component must be estimated in two or more evaluation test-sites, at least one of which must be in an enviornment relevant to the suggested use of the reproductive material;
- (ii) The estimated superiority of the reproductive material to be marketed shall be calculated on the basis of these genetic values and the specific crossing design;
- (iii) Evaluation tests and genetic calculations must be approved by the official body.

ДОДАТОК V

МІНІМАЛЬНІ ВИМОГИ ДО СУБСТАНЦІЙ, ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА РЕПРОДУКТИВНОГО МАТЕРІАЛУ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СЕРТИФІКАЦІЙ ЯК «ТЕСТОВАНИЙ»

1. ВИМОГИ ДО ВСІХ ТЕСТУВАНЬ

(a) Загальні

Базовий матеріал повинен відповідати відповідним вимогам, наведеним у додатках III або IV.

Тести, встановлені для затвердження вихідного матеріалу, повинні бути підготовлені, розроблені, проведені, а їх результати інтерпретовані відповідно до міжнародно визнаних процедур. Для порівняльних тестів репродуктивний матеріал, що тестується, повинен бути порівняний з одним або, бажано, декількома затвердженими або попередньо обраними стандартами.

(b) Характери, що підлягають дослідженню

- (i) Тести повинні бути розроблені для оцінювання визначених ознак, які повинні бути вказані для кожного тесту;
- (ii) Вага має надаватися адаптації, росту, біотичним та абіотичним чинникам, що мають важливе значення. Крім того, інші ознаки, що вважаються важливими з огляду на конкретне призначення, мають оцінюватися з урахуванням екологічних умов регіону, в якому проводиться випробування.

(c) Документація

Записи повинні містити опис місць розташування (локацій) випробувань, включаючи місцезнаходження, клімат, ґрунт, попереднє використання, закладення, управління та будь-які пошкодження, спричинені абіотичними/біотичними чинниками, і бути доступними для офіційного органу. Вік матеріалу та результати на момент оцінки повинні бути зареєстровані в офіційному органі.

(d) Проведення тестування

- (i) Кожен зразок репродуктивного матеріалу має бути розведений, посаджений та оброблений однаковим чином, наскільки це дозволяють види рослинного матеріалу;
- (ii) Кожен експеримент повинен бути проведений за допомогою валідного статистичного дизайну з достатньою кількістю дерев, щоб можна було оцінити індивідуальні характеристики кожного компонента, що досліджується.

(e) Аналіз та валідність результатів

- (i) Дані експериментів повинні бути проаналізовані з використанням міжнародно визнаних статистичних методів, а результати представлені для кожної досліджуваної ознаки;
- (ii) Методологія, використана для випробування, та детальні отримані результати мають бути вільно доступними;
- (iii) Також має бути надано заяву про запропонований регіон ймовірної адаптації в країні, в якій було проведено випробування, та характеристики, які можуть обмежити його корисність.
- (iv) Якщо під час тестування буде доведено, що репродуктивний матеріал не володіє принаймні такими характеристиками:
 - основного матеріалу або
 - аналогічної стійкості базового матеріалу до шкідливих організмів, що мають економічне значення, то такий репродуктивний матеріал має бути ліквідовано.

2. ВИМОГИ ДО ГЕНЕТИЧНОЇ ОЦІНКИ КОМПОНЕНТІВ БАЗОВОГО МАТЕРІАЛУ

- (a) Генетичній оцінці підлягають компоненти такого базового матеріалу: насінневі сади, батьки сімей, клони та клонові суміші;

(b) Документація

Для затвердження базового матеріалу необхідна така додаткова документація:

- (i) Ідентичність, походження та родовід оцінюваних компонентів;
- (ii) Схема схрещування, використана для виробництва репродуктивного матеріалу, що використовується в тестах оцінки.

(c) Процедури тестування

Повинні бути дотримані наступні вимоги:

- (i) Генетична цінність кожного компонента повинна бути оцінена в двох або більше місцях розташування (локаціях) тестування, причому принаймні одне з них повинно знаходитися в середовищі, що відповідає передбачуваному використанню репродуктивного матеріалу;
- (ii) Оцінена перевага репродуктивного матеріалу, що випускається на ринок, має розраховуватися на основі цих генетичних значень та конкретного схрещув а н н я ;
- (iii) Оціночні тести та генетичні розрахунки повинні бути затверджені офіційним органом.

(d) **Interpretation**

- (i) The estimated superiority of the reproductive material shall be calculated against a reference population for a character or set of characters;
- (ii) It shall be stated whether the estimated genetic value of the reproductive material is inferior to the reference population for any important character.

3. REQUIREMENTS FOR COMPARATIVE TESTING OF REPRODUCTIVE MATERIAL

(a) **Sampling of the reproductive material**

- (i) The sample of the reproductive material for comparative testing must be truly representative of the reproductive material derived from the basic material to be approved;
- (ii) Sexually produced reproductive material for comparative testing shall be:
 - harvested in years of good flowering and good fruit/seed production; artificial pollination may be utilised,
 - harvested by methods that ensure that the samples obtained are representative.

(b) **Standards**

- (i) The performance of standards used for comparative purposes in the tests should if possible have been known over a sufficiently long period in the region in which the test is to be carried out. The standards represent, in principle, material that has been shown useful for forestry at the time that the test starts, and in ecological conditions for which it is proposed to certify the material. They should come as far as possible from stands selected according to the criteria in Annex III or from basic material officially approved for production of tested material;
- (ii) For comparative testing of artificial hybrids, both parent species must, if possible, be included among the standards;
- (iii) Whenever possible several standards are to be used. When necessary and justified, standards may be replaced by the most suitable of the material under test or the mean of the components of the test;
- (iv) The same standards will be used in all tests over as wide a range of site conditions as possible.

(c) **Interpretation**

- (i) A statistically significant superiority as compared with the standards must be demonstrated for at least one important character;
- (ii) It will be clearly reported if there are any characters of economic or environmental importance which show significantly inferior results to the standards and their effects must be compensated for by favourable characters.

4. CONDITIONAL APPROVAL

Preliminary assessment of young trials may be the basis for conditional approval. Claims of superiority based on an early assessment must be re-examined at a maximum interval of ten years.

5. EARLY TESTS

Nursery, greenhouse and laboratory tests may be accepted by the official body for conditional approval or for final approval if it can be shown that there is a close correlation between the measured trait and the characters which would normally be assessed in foreststage tests. Other characters to be tested must meet the requirements set out in paragraph 3.

(d) **Інтерпретація**

- (i) Оцінена перевага репродуктивного матеріалу має бути розрахована відносно референтної популяції за ознакою або набором ознак;
- (ii) Слід вказати, чи оцінена генетична цінність репродуктивного матеріалу є нижчою за контрольну популяцію за будь-якою важливою ознакою.

3. ВИМОГИ ДО ПОРІВНЯЛЬНОГО ТЕСТУВАННЯ РЕПРОДУКТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

(a) **Відбір зразків репродуктивного матеріалу**

- (i) Зразок репродуктивного матеріалу для порівняльного тестування повинен бути дійсно репрезентативним для репродуктивного матеріалу, отриманого з базового матеріалу, що підлягає затвердженню.
- (ii) Статевो вироблений (продукований) репродуктивний матеріал для порівняльного тестування має бути:
 - заготовлений у роки з гарним цвітінням та врожаєм плодів/насіння; допускається штучне запилення
 - заготовлений методами, що забезпечують репрезентативність отриманих зразків.

(b) **Стандарти**

- (i) Ефективність стандартів, що використовуються для порівняння в ході тестування, має бути, по можливості, відома протягом достатньо тривалого періоду в регіоні, де проводиться тестування. Стандарти, як правило, представляють матеріал, який на момент початку випробування виявився корисним для лісового господарства в екологічних умовах, для яких пропонується сертифікація матеріалу. Вони повинні, наскільки це можливо, походити з насаджень, відібраних відповідно до критеріїв, наведених у додатку III, або з базового матеріалу, офіційно затвердженого для виробництва тестованого матеріалу;
- (ii) Для порівняльного тестування штучних гібридів обидва батьківські види повинні, якщо це можливо, бути включені до стандартів;
- (iii) За можливості слід використовувати декілька стандартів. У разі необхідності та за обґрунтованих підстав стандарти допускається замінити найбільш придатним матеріалом, що тестується, або середнім значенням компонентів тесту;
- (iv) Ті самі стандарти використовуються в усіх випробуваннях за якомога ширшого діапазону умов місця розташування (локації).

(c) **Інтерпретація**

- (i) Статистично істотна перевага порівняно з стандартами повинна бути продемонстрована принаймні за однією важливою ознакою;
- (ii) Якщо є будь-які ознаки, що мають економічне або екологічне значення, які показують істотно гірші результати, ніж стандарти, про це буде чітко повідомлено, і їх вплив повинен бути компенсований сприятливими ознаками.

4. УМОВНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ

Попереднє оцінювання молодих дослідів допускається як основа для умовного схвалення. Заяви про переваги, що ґрунтуються на попередньому оцінюванні, повинні бути переглянуті не рідше ніж через десять років.

5. РАННІ ВИПРОБУВАННЯ

Тестування в розсадниках, теплицях та лабораторіях може бути прийняте офіційним органом для умовного затвердження або для остаточного затвердження, якщо може бути доведено, що існує тісний взаємозв'язок між виміряною ознакою та ознаками, які зазвичай оцінюються під час випробувань у лісовій фазі. Інші ознаки, що підлягають тестуванню, повинні відповідати вимогам, викладеним у пункті 3.

ANNEX VI

CATEGORIES UNDER WHICH REPRODUCTIVE MATERIAL FROM THE DIFFERENT TYPES OF BASIC MATERIAL MAY BE MARKETED

Type of basic material	Category of forest reproductive material (Label colour if coloured label or document used)			
	Source identified (Yellow)	Selected (Green)	Qualified (Pink)	Tested (Blue)
Seed Source	x			
Stand	x	x		x
Seed Orchard			x	x
Parents of Family(ies)			x	x
Clone			x	x
Clonal Mixture			x	x

ДОДАТОК VI

КАТЕГОРІЙ, В ЯКИХ ДОПУСКАЄТЬСЯ РЕПРОДУКТИВНИЙ МАТЕРІАЛ З РІЗНИХ ТИПІВ БАЗОВОГО МАТЕРІАЛУ

Тип базового матеріалу	Категорія лісового репродуктивного матеріалу (колір етикетки, якщо використовується кольорова етикетка або документ)			
	Визначене джерело (жовтий)	Відібраний (зелений)	Кваліфікований (рожевий)	Пройшов тестування (синій)
Джерело насіння	x			
Насадження	x	x		x
Насіннєвий сад			x	x
Батьки родини (родин)			x	x
Клон			x	x
Клонова суміш			x	x

ANNEX VII

PART A

Requirements to be met by fruit and seed lots of the species listed in Annex I

1. Fruit and seed lots of the species listed in Annex I may not be marketed unless the fruit or seed lot reaches a minimum species purity level of 99 %.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, in the case of closely related species in Annex I, excluding artificial hybrids, the species purity of the fruit or seed lot if it does not reach 99 % shall be stated.

PART B

Requirements to be met by parts of plants of the species and artificial hybrids listed in Annex I

Parts of plants of the species and artificial hybrids listed in Annex I, shall be of fair marketable quality. Fair marketable quality shall be determined by reference to general characteristics, health and appropriate size. In the case of *Populus* spp. it may be stated that the additional requirements set out in Part C are met.

PART C

Requirements for external quality standards for *Populus* spp. propagated by stem cuttings or sets

1. *Stem cuttings*

(a) Stem cuttings shall not be considered to be of fair marketable quality if any of the following defects exist:

(i) their wood is more than two years old;

(ii) they have less than two well formed buds;

(iii) they are affected by necroses or show damage by harmful organisms;

(iv) they show signs of desiccation, overheating, mould or decay.

(b) Minimum dimensions for stem cuttings

— minimum length: 20 cm,

— minimum top diameter:

Class EC 1: 8 mm

Class EC 2: 10 mm.

2. *Sets*

(a) Sets shall not be considered to be of fair marketable quality if any of the following defects exist:

— their wood is more than three years old,

— they have less than five well formed buds,

— they are affected by necroses or show damage by harmful organisms,

— they show signs of desiccation, overheating, mould or decay,

— they have injuries other than pruning cuts,

— they have multiple stems,

— they have excessive stem curvature.
- (b) Size classes for sets
- | Class | Minimum diameter (mm) at mid-length | Minimum height (m) |
|---------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| Non-Mediterranean regions | | |
| N1 | 6 | 1,5 |
| N2 | 15 | 3,00 |
| Mediterranean regions | | |
| S1 | 25 | 3,00 |
| S2 | 30 | 4,00 |
- ДОДАТОК VII
- ЧАСТИНА А
- Вимоги, яким повинні відповідати партії плодів та насіння видів, перелічених у Додатку I
1. Партії плодів та насіння видів, перелічених у Додатку I, допускаються до реалізації лише за умови, що мінімальний рівень чистоти виду становить 99 %.

2. Незважаючи на положення пункту 1, у випадку близькоспоріднених видів, що містяться в Додатку I, за винятком штучних гібридів, має бути вказана чистота виду плодів або насіння, якщо вона не досягає 99 %.
- ЧАСТИНА Б
- Вимоги, яким повинні відповідати частини рослин видів та штучних гібридів, перелічених у Додатку I
- Частини рослин видів та штучних гібридів, перелічених у Додатку I, мають бути належної товарної якості. Належна товарна якість визначається за загальними характеристиками, станом здоров'я та відповідним розміром. У випадку *Populus* spp. допускається зазначити, що додаткові вимоги, викладені в частині С, дотримано.
- ЧАСТИНА С
- Вимоги до зовнішніх стандартів якості для *Populus* spp., розмножуваних живцями стовбура або наборами
1. *Живці стовбура*

(a) Живці стовбура не мають вважатися такими, що мають задовільну ринкову якість, якщо вони мають будь-який з таких дефектів:

(i) деревина віком понад два роки;

(ii) вони мають менше двох добре сформованих бруньок;

(iii) вони уражені некрозом або мають пошкодження, спричинені шкідливими організмами;

(iv) вони мають ознаки висушування, перегріву, цвілі або гниття.

(b) Мінімальні розміри для живців стовбура

— мінімальна довжина: 20 см,

— мінімальний верхній діаметр:

Клас ЕС 1: 8 мм

Клас ЕС 2: 10 мм.

2. *Набори*

(a) Набори не мають вважатися такими, що мають задовільну ринкову якість, якщо вони мають будь-який з таких дефектів:

— деревина старша за три роки,

— вони мають менше п'яти добре сформованих бруньок,

— вони уражені некрозом або мають пошкодження, спричинені шкідливими організмами,

— вони мають ознаки висихання, перегріву, цвілі або гниття,

— вони мають пошкодження, крім порізів від обрізки,

— вони мають кілька стовбур,

— вони мають надмірну кривизну стовбура.

(b) Класифікація за розміром

Клас	Мінімальний діаметр (мм) на середині довжини	Мінімальна висота (м)
Несередземноморські регіони		
N	6	1,5
N2	15	3,0
Середземноморські регіони		
S1	2	3
S2	3	4,00

PART D

Requirements to be met by planting stock of the species and artificial hybrids listed in Annex I

The planting stock shall be of fair marketable quality. Fair marketable quality shall be determined by reference to general characteristics, health, vitality and physiological quality.

PART E

Requirements to be met by planting stock to be marketed to the end-user in regions having a Mediterranean climate

Planting stock shall not be marketed unless 95 % of each lot is of fair marketable quality.

1. Planting stock shall not be considered to be of fair marketable quality if any of the following deficits exist:

- (a) injuries other than pruning cuts or injuries due to damage when lifting;
- (b) lack of buds with the potential to form a leading shoot;
- (c) multiple stems;
- (d) deformed root system;
- (e) signs of desiccation, overheating, mould, decay or other harmful organisms;
- (f) the plants are not well balanced.

2. Size of the plants

Species	Maximum age (years)	Minimum height (cm)	Maximum height (cm)	Minimum root collar diameter (mm)
Pinus halepensis	1	8	25	2
	2	12	40	3
Pinus leucodermis	1	8	25	2
	2	10	35	3
Pinus nigra	1	8	15	2
	2	10	20	3
Pinus pinaster	1	7	30	2
	2	15	45	3
Pinus pinea	1	10	30	3
	2	15	40	4
Quercus ilex	1	8	30	2
	2	15	50	3
Quercus suber	1	13	60	3

3. Size of the container, where used

Species	Minimum volume of the container (cm ³)
Pinus pinaster	120
Other species	200

ЧАСТИНА D

Вимоги, яким повинні відповідати посадковий матеріал видів та штучних гібридів, перелічених у додатку I

Саджанці для садіння мають бути належної товарної якості. Належна товарна якість визначається за загальними характеристиками, станом здоров'я, життєздатністю та фізіологічною якістю.

ЧАСТИНА E

Вимоги, яким повинен відповідати посадковий матеріал, що реалізується кінцевому користувачу в регіонах з середземноморським кліматом

Саджанці не можуть бути реалізовані, якщо 95 % кожної партії не мають задовільної товарної якості.

1. Саджанці не мають вважатися такими, що мають задовільну ринкову якість, якщо мають будь-які з таких недоліків:

- (a) пошкодження, крім порізів від обрізки або пошкодження під час підйому;
- (b) відсутність бруньок, здатних утворити провідний пагін;
- (c) наявність декількох стовбурів;
- (d) деформована коренева система;
- (e) ознаки висушування, перегріву, цвілі, гниття або інших шкідливих організмів;
- (f) рослини не є добре збалансованими.

2. Розмір рослин

Вид	Максимальний вік (роки)	Мінімальна висота (см)	Максимальна висота (см)	Мінімальний діаметр кореневої шийки (мм)
Pinus halepensis	1	8	25	2
	2	12	40	3
Pinus leucodermis	1	8	25	2
	2	10	35	3
Pinus nigra	1	8	15	2
	2	10	20	3
Сосна соснолиста	1	7	30	2
	2	15	45	3
Сосна піна	1	10	30	3
	2	15	40	4
Дуб каменний	1	8	30	2
	2	15	50	3
Quercus suber	1	13	60	3

3. Розмір контейнера, де використовується

Вид	Мінімальний об'єм контейнера (см ³)
Pinus pinaster	20
Інші види	

ANNEX VIII

PART A

MODEL MASTER CERTIFICATE OF IDENTITY FOR REPRODUCTIVE MATERIAL DERIVED FROM SEED SOURCES AND STANDS

(Certificate must contain all the information outlined below, and in the exact format)

ISSUED IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE 1999/105/EC

MEMBER STATE:		CERTIFICATE No EC:/(MEMBER STATE CODE)/(No)	
It is certified that the forest reproductive material described below has been produced:			
in accordance with the EC Directive		☐	
reproductive material under transitional arrangements		☐	
1. Botanical name:			
2. Nature of reproductive material:			
Seed unit		☐	
Part of plants		☐	
Planting stock		☐	
3. Category of reproductive material			
Source-identified		☐	
Selected		☐	
Tested		☐	
5. Purpose:			
6. Country register reference or identity of basic material in National register:			
..... / Mixture:			
7. Autochthonous		☐	
Indigenous		☐	
Non-autochthonous		☐	
Non-indigenous		☐	
Unknown		☐	
8. Origin of basic material (for non-autochthonous/non-indigenous material, if known):			
.....			
9. Country and Region of provenance of basic material:			
Provenance (Short title, if appropriate):			
10. Altitude or altitudinal range of site of basic material:			
.....			
11. Year in which seeds ripened:			
12. Quantity of reproductive material:			
13. Is the material covered by this certificate the result of a subdivision of a larger lot covered by a previous EC Certificate?			
Yes ☐ No ☐			
Previous certificate number		Quantity in initial lot	
14. Lenght of time in nursery:			
.....			
15. Has there been subsequent vegetative propagation of material derived from seed?			
Yes ☐ No ☐			
Method of propagation		Number of cycles of propagation	
16. Other relevant information:			
17. Name and address of supplier			
Name and Address of Official Body:		Stamp of Official Body:	
		Date:	
		Name of Responsible Officer:	
		Signature:	

L 11/36

EN

Офіційний вісник Європейських Співтовариств

15. 1. 2000

ДОДАТОК VIII

ЧАСТИНА

ЗРАЗОК СЕРТИФІКАТУ ІДЕНТИФІКАЦІЇ РЕПРОДУКТИВНОГО МАТЕРІАЛУ, ОТРИМАНОГО З ДЖЕРЕЛІ НАСІННЯ ТА НАСІННЄВИХ НАСАДЖЕНЬ

(Сертифікат повинен містити всю інформацію, зазначену нижче, у точно заданому форматі)

ВИДАЄТЬСЯ ВІДПОВІДНО ДО ДИРЕКТИВИ 1999/105/ЄС

ДЕРЖАВА-ЧЛЕН:		СЕРТИФІКАТ № ЕС:/(КОД ДЕРЖАВИ-ЧЛЕНА)/(№)	
Цим засвідчується, що описаний нижче лісовий репродуктивний матеріал був вироблений (продукований):			
відповідно до Директиви ЄС		☐	
репродуктивний матеріал за перехідними положеннями		☐	
1. Ботанічна назва:			
2. Характер репродуктивного матеріалу:			
Одиниця		☐	
насіння		☐	
Частина		☐	
рослин			
Матеріал для			
садіння			
3. Категорія репродуктивного матеріалу			
Джерело ідентифіковано		☐	
Відібрано		☐	
Тестоване		☐	
5. Призначення:			
6. Посилання на реєстр країни або ідентифікатор вихідного матеріалу в національному реєстрі:			
..... / Суміш:			
7. Автохтонний		☐	
Корінний		☐	
Неавтохтонний		☐	
Не корінний		☐	
Невідомий		☐	
8. Походження вихідного матеріалу (для неавтохтонного/немісцевого матеріалу, якщо відомо):			
.....			
9. Країна та регіон походження вихідного матеріалу:			
Походження (коротка назва, якщо є):			
10. Висота над рівнем моря або діапазон висот над рівнем моря місця розташування (локації) вихідного матеріалу:			
.....			
11. Рік дозрівання насіння:			
12. Кількість репродуктивного матеріалу:			
.....			
13. Чи є матеріал, на який поширюється цей сертифікат, результатом поділу більшої партії, на яку поширювався попередній сертифікат ЄС ?			
Так ☐ Ні ☐			
Номер попереднього сертифіката		Кількість у початковій партії	
14. Термін перебування в розпліднику:			
.....			
15. Чи було вегетативне розмноження матеріалу, отриманого з насіння?			
Так ☐ Ні ☐			
Спосіб розмноження		Кількість циклів розмноження	
16. Інша відповідна інформація:			
17. Назва та адреса постачальника			
Назва та адреса офіційного органу:		Печатка офіційного органу:	
		Дата:	
		Ім'я відповідального посадовця:	
		Підпис:	

PART B

MODEL MASTER CERTIFICATE OF IDENTITY FOR REPRODUCTIVE MATERIAL DERIVED FROM SEED ORCHARDS OR PARENTS OF FAMILY(IES)

(Certificate must contain all the information outlined below, and in the exact format)

ISSUED IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE 1999/105/EC

MEMBER STATE:		CERTIFICATE No EC:/(MEMBER STATE CODE)/(No)	
It is certified that the forest reproductive material described below has been produced:			
in accordance with the EC Directive		☐	
under transitional arrangements		☐	
1. a) Botanical name:			
b) Name of basic material (as mentioned in the catalogue):			
2. Nature of reproductive material:		4. Type of basic material:	
Seed unit ☐		Seed orchard ☐	
Part of plants ☐		Parents of family(ies) ☐	
Planting stock ☐			
3. Category of reproductive material:			
Qualified ☐			
Tested ☐			
5. Purpose:			
6. Country register reference or identity of basic material in National register:			
7. (If appropriate) Autochthonous ☐ Non-autochthonous ☐ Unknown ☐			
Indigenous ☐ Non-indigenous ☐			
8. Origin of basic material (for non-autochthonous/non-indigenous material, if known):			
9. Country and Region of provenance or location of basic material:			
Provenance (Short title):			
10. Seed derived from: open pollination ☐			
supplemental pollination ☐			
controlled pollination ☐			
11. Year in which seeds ripened:			
12. Quantity of reproductive material:			
13. Is the material covered by this certificate the result of a subdivision of a larger lot covered by a previous EC Certificate? Yes ☐ No ☐			
Previous certificate number..... Quantity in initial lot			
14. Length of time in nursery:		15. Number of components represented:	
.....		Families	
		Clones	
16. Altitude or altitudinal range of site of basic material:			
17. Has genetic modification been used in the production of the basic material? Yes ☐ No ☐			
18. For reproductive material derived from parents of family(ies):			
Crossing design Range of percentage composition of component families			
19. Has there been subsequent vegetative propagation of material derived from seed? Yes ☐ No ☐			
Method of propagation Number of cycles of propagation.....			
20. Other relevant information:			
21. Name and address of supplier			
Name and address of Official Body:		Stamp of Official Body:	
		Date:	
		Name of Responsible Officer:	
		Signature:	

ЧАСТИНА Б

ЗРАЗОК СЕРТИФІКАТУ ІДЕНТИЧНОСТІ РЕПРОДУКТИВНОГО МАТЕРІАЛУ, ОТРИМАНОГО З НАСІННЄВИХ САДІВ АБО БАТЬКІВСЬКИХ РОДИН

(Сертифікат повинен містити всю інформацію, зазначену нижче, у точно заданому форматі)

ВИДАВАНО ВІДПОВІДНО ДО ДИРЕКТИВИ 1999/105/ЄС

ДЕРЖАВА-ЧЛЕН:		СЕРТИФІКАТ № ЕС:/(КОД ДЕРЖАВИ-ЧЛЕНА)/(№)	
Цим засвідчується, що описаний нижче лісовий репродуктивний матеріал був вироблений (продукований):			
відповідно до Директиви ЄС		☐	
згідно з перехідними положеннями		☐	
1. a) Ботанічна назва:			
б) Назва вихідного матеріалу (як зазначено в каталозі):			
2. Характер репродуктивного матеріалу:		4. Тип вихідного матеріалу:	
Насіння ☐		Насінневий сад Батьки ☐	
Частина ☐		родини (родин) ☐	
рослин ☐			
Матеріал для садіння			
3. Категорія репродуктивного матеріалу:			
Кваліфікований ☐			
Протестований ☐			
5. Призначення:			
6. Посилання на державний реєстр або ідентифікаційні дані вихідного матеріалу в національному реєстрі:			
7. (За необхідності) Автохтонний ☐ Неавтохтонний ☐ Невідомий ☐			
Корінний ☐ Некорінний ☐			
8. Походження вихідного матеріалу (для неавтохтонного/немісцевого матеріалу, якщо відомо):			
9. Країна та регіон походження або місцезнаходження вихідного матеріалу:			
10. Насіння отримано від: відкритого запилення ☐			
додаткового запилення ☐			
контрольованого ☐			
запилення			
11. Рік дозрівання насіння:			
12. Кількість репродуктивного матеріалу:			
13. Чи є матеріал, на який поширюється цей сертифікат, результатом поділу більшої партії, на яку поширювався попередній сертифікат ЄС? Ні ☐			
Номер попереднього сертифіката..... Кількість у початковій партії Так ☐			
14. Тривалість перебування в розпліднику:		15. Кількість представлених компонентів:	
.....		Родини	
		Клони	
16. Висота або висотний діапазон місця розташування (локації) вихідного матеріалу:			
17. Чи використовувалися генетичні модифікації у виробництві вихідного матеріалу? Так ☐ Ні ☐			
18. Для репродуктивного матеріалу, отриманого від батьків родини (родин):			
Схема схрещування Діапазон відсоткового складу сімей-компонентів			
19. Чи було подальше вегетативне розмноження матеріалу, отриманого з насіння? Так ☐ Ні ☐			
Метод розмноження Кількість циклів розмноження			
20. Інша відповідна інформація:			
21. Назва та адреса постачальника			

Назва та адреса офіційного органу:	Печатка офіційного органу:	Прізвище відповідального посадовця:
	Дата:	Підпис:

PART C

MODEL MASTER CERTIFICATE OF IDENTITY FOR REPRODUCTIVE MATERIAL DERIVED FROM CLONES AND CLONAL MIXTURES

(Certificate must contain all the information outlined below, and in the exact format)

ISSUED IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE 1999/105/EC

MEMBER STATE:		CERTIFICATE No EC:/(MEMBER STATE CODE)/(No)	
It is certified that the forest reproductive material described below has been produced:			
in accordance with the EC Directive		☐	
under transitional arrangements		☐	
1. a) Botanical name:			
b) Name of clone or clonal mixture:			
2. Nature of reproductive material:		4. Type of basic material:	
Part of plants ☐		Clones ☐	
Planting stock ☐		Clonal mixture ☐	
3. Category of reproductive material:			
Qualified ☐			
Tested ☐			
5. Purpose:			
6. Country register reference or identity of basic material in National register:			
7. (If appropriate) Autochthonous ☐		Non-autochthonous ☐	
Indigenous ☐		Non-indigenous ☐	
8. Origin of basic material (for non-autochthonous/non-indigenous material, if known):			
9. Country and Region of provenance or location of basic material:			
Provenance (Short title):			
10. Has genetic modification been used in the production of the basic material?		Yes ☐ No ☐	
11. a) Method of propagation:			
c) Number of cycles of propagation:			
12. Quantity of reproductive material:			
13. Is the material covered by this certificate the result of a subdivision of a larger lot covered by a previous EC Certificate?		Yes ☐ No ☐	
Previous certificate number.....		Quantity in initial lot	
14. Lenght of time in nursery:			
15. For clonal mixtures:			
Number of clones in mixture:		Range of percentage composition of component clones:	
16. Other relevant information:			
17. Name and address of supplier			
Name and address of Official Body:		Stamp of Official Authority:	
		Date:	
		Name of Responsible Officer:	
		Signature:	

ЧАСТИНА С

ЗРАЗОК СЕРТИФІКАТУ ІДЕНТИФІКАЦІЇ РЕПРОДУКТИВНОГО МАТЕРІАЛУ, ОТРИМАНОГО З КЛОНІВ ТА КЛОНОВИХ СУМІШЕЙ

(Сертифікат повинен містити всю інформацію, зазначену нижче, у точно заданому форматі)

ВИДАЄТЬСЯ ВІДПОВІДНО ДО ДИРЕКТИВИ 1999/105/ЄС

ДЕРЖАВА-ЧЛЕН:		СЕРТИФІКАТ № ЕС:/(КОД ДЕРЖАВИ-ЧЛЕНА)/(№)	
Цим засвідчується, що описаний нижче лісовий репродуктивний матеріал був вироблений (продукований):			
відповідно до Директиви ЄС		☐	
згідно з перехідними положеннями		☐	
1. а) Ботанічна назва:			
б) Назва клону або клонової суміші:			
2. Характер репродуктивного матеріалу:		4. Тип вихідного матеріалу:	
Частина ☐		Клони ☐	
рослин ☐		Клонова суміш ☐	
Матеріал для садіння			
3. Категорія репродуктивного матеріалу:			
Кваліфікований ☐			
Тестований ☐			
5. Призначення:			
6. Посилання на державний реєстр або ідентифікаційні дані вихідного матеріалу в національному реєстрі:			
7. (За необхідності) Автохтонний ☐		Неавтохтонний ☐	
Корінний ☐		Не корінний ☐	
8. Походження вихідного матеріалу (для неавтохтонного/немісцевого матеріалу, якщо відомо):			
9. Країна та регіон походження або місцезнаходження вихідного матеріалу:			
Походження (коротка назва):			
10. Чи використовувалися генетичні модифікації у виробництві вихідного матеріалу?		Так ☐ Ні ☐	
11. а) Спосіб розмноження:			
c) Кількість циклів розмноження:			
12. Кількість репродуктивного матеріалу:			
13. Чи є матеріал, на який поширюється цей сертифікат, результатом поділу більшої партії, на яку поширювався попередній сертифікат ЄС ?		Так ☐ Ні ☐	
Номер попереднього сертифіката.....		Кількість у початковій партії	
14. Термін перебування в розпліднику:			
15. Для клонових сумішей:			
Кількість клонів у суміші:		Діапазон відсоткового складу компонентних клонів:	
16. Інша відповідна інформація:			
17. Назва та адреса постачальника			

Назва та адреса офіційного органу:	Печатка офіційного органу:	Прізвище відповідального посадовця:
	Дата	Підпис:

ANNEX IX

CORRELATION TABLE

A.

Directive 66/404/EEC	This Directive	Directive 66/404/EEC	This Directive
Article 1	Article 1	—	Article 21
Article 3	Article 2	—	Article 22
Articles 2, 16 and 16b	Article 3	Article 16a	Article 23
Articles 5, 5b and 5d	Article 4	—	Article 24
—	Article 5	—	Article 25
Article 4	Article 6	Article 17	Article 26
—	Article 7	Article 5 e	Article 27
—	Article 8	Article 18	Article 28
Article 5a	Article 9	—	Article 29
Article 6	Article 10	—	Article 30
Article 13a	Article 11	Article 19	Article 31
—	Article 12	Article 2	Annex I
Article 8	Article 13	—	Annex II
Article 9	Article 14	Annex I	Annex III
Article 10	Article 15	—	Annex IV
Article 11	Article 16	Annex II	Annex V
Article 13	Article 17	—	Annex VI
Article 15	Article 18	—	Annex VII
Article 14	Article 19	Annex III (part)	Annex VIII
—	Article 20	—	Annex IX

B.

Directive 71/161/CEE	This Directive	Directive 71/161/CEE	This Directive
Article 1	Article 1	Article 12	Article 16
Article 4	Article 2	Article 14	Article 17
Articles 3(2), 16 and 17	Article 3	Article 15	Article 18
—	Article 4	—	Article 19
—	Article 5	—	Article 20
Articles 5, 6(1) and 8	Article 6	—	Article 21
—	Article 7	—	Article 22
—	Article 8	Article 9	Article 23
—	Article 9	—	Article 24
—	Article 10	—	Article 25
—	Article 11	Article 18	Article 26
—	Article 12	—	Article 27
—	Article 13	Article 19	Article 28
Articles 10 and 11	Article 14	—	Article 29
—	Article 15	—	Article 30

ДОДАТОК IX

ТАБЛИЦЯ ВІДПОВІДНОСТЕЙ

A

Директива 66/404/СЕС	Ця Директива	Директива 66/404/СЕС	Ця Директива
Стаття 1	Стаття 1	—	Стаття
Стаття 3	Стаття 2	—	Стаття 22
Статті 2, 16 та 16b	Стаття 3	Стаття 16a	Стаття
Статті 5, 5b та 5d	Стаття 4	—	Стаття 24
—	Стаття 5	—	Стаття 25
Стаття 4	Стаття 6	Стаття 17	Стаття 26
—	Стаття 7	Стаття 5	Стаття 27
—	Стаття 8	Стаття 18	Стаття 28
Стаття 5a	Стаття 9	—	Стаття 29
Стаття 6	Стаття 10	—	Стаття 30
Стаття 13a	Стаття 11	Стаття 19	Стаття 31
—	Стаття 12	Стаття 2	Додаток I
Стаття 8	Стаття 13	—	Додаток II
Стаття 9	Стаття 14	Додаток I	Додаток III
Стаття 10	Стаття 15	—	Додаток IV
Стаття 11	Стаття 16	Додаток II	Додаток V
Стаття 13	Стаття 17	—	Додаток VI
Стаття 15	Стаття 18	—	Додаток VII
Стаття 14	Стаття 19	Додаток III (частина)	Додаток VIII
—	Стаття 20	—	Додаток IX

Б

Директива 71/161/СЕС	Ця Директива	Директива 71/161/СЕС	Ця Директива
Стаття	Стаття 1	Стаття 12	Стаття 16
Стаття 4	Стаття	Стаття	Стаття
Статті 3(2), 16 та 17	Стаття 3	Стаття 15	Стаття 18
—	Стаття 4	—	Стаття 19
—	Стаття 5	—	Стаття 20
Статті 5, 6(1) та 8	Стаття 6	—	Стаття 21
—	Стаття 7	—	Стаття 22
—	Стаття 8	Стаття 9	Стаття 23
—	Стаття 9	—	Стаття 24
—	Стаття 10	—	Стаття 25
—	Стаття 11	Стаття 18	Стаття 26
—	Стаття 12	—	Стаття 27
—	Стаття 13	Стаття 19	Стаття 28
Статті 10 та 11	Стаття 14	—	Стаття 29
—	Стаття 15	—	Стаття 30

Directive 71/161/CEE	This Directive	Directive 71/161/CEE	This Directive
Article 20	Article 31	—	Annex V
Article 2	Annex I	—	Annex VI
—	Annex II	Annexes 2 and 3	Annex VII
—	Annex III	—	Annex VIII
—	Annex IV	—	Annex IX

Директива 71/161/СЕС	Ця Директива	Директива 71/161/СЕС	Ця Директива
Стаття 20	Стаття 31	—	Додаток V
Стаття	Додаток I	—	Додаток VI
—	Додаток II	Додатки 2 та 3	Додаток VII
—	Додаток III	—	Додаток VIII
—	Додаток IV	—	Додаток IX

Машинний переклад
із спеціалізованим лісівничим глосарієм.
Можливі неточності.